



# Maisel Wochenblatt

17



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt  
Auch online zu lesen unter [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

*seit 20 Jahren Ihre Zeitung im Burggrafenamt*



DANZA  
2024

**BOLZANO**

# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Miele SIEMENS KÄNIGSDORF Constructa BOSCH  
BORA jura homeier berbel GAGGENAU

**VERKAUF  
REPARATURSERVICE  
NEU! ONLINEKATALOG**

Elektrofachmarkt  
**FONTANA** GmbH

T 0473 491 079 . [www.elektro-fontana.com](http://www.elektro-fontana.com)

**ELEKTRO**  
SOLARSYSTEME & ELEKTROANLAGEN

**WIMIT** GmbH

[www.elektro-wimit.it](http://www.elektro-wimit.it)

I-39010 MÖLTEN Möltnerstraße 27  
Tel. 0471 668 148  
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN Luis-Zuegg-Strasse 40  
Tel. 349 282 8300  
michael.elektro.wimit@gmail.com

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes  
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10  
info@suedtirolruck.com • [www.suedtirolruck.com](http://www.suedtirolruck.com)

Machen Sie Ihr eigenes Klima  
... mit den Klimageräten von

**Knoll** Göttinger HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Tschelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | [info@knoll.bz.it](mailto:info@knoll.bz.it)

**PLANK**  
HEINRICH GMBH

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 382 0012504 | Hafiling | [heinrich-plank.it](http://heinrich-plank.it)

**K**  
**KERSCHBAUMER** GMBH

TRANSPORTE - ERDARBEITEN | AUTOTRANSPORTE - LANDWIRTSCHAFT

Transporte fürs Baugewerbe,  
Landwirtschaft & Gartenbau  
Kranarbeiten auch mit Glassauger und Personenkorb

Kerschbaumer GmbH  
Gampenstr. 83 - 39010 Tschermes  
Handy: Alex +39 334 1666545  
E-Mail: [info@transporte-kerschbaumer.it](mailto:info@transporte-kerschbaumer.it)  
[www.transporte-kerschbaumer.it](http://www.transporte-kerschbaumer.it)

NEU: spezieller Raupenkran

**GH GARAGE HIMMEL** des Egger Robert  
Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

39012 Meran, Obermais Dantestr. 33  
Tel. 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484  
[garage.himmel@dnet.it](mailto:garage.himmel@dnet.it) | [www.himmelgarage.it](http://www.himmelgarage.it)

**G** Gutweniger  
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661  
[www.gutweniger-boeden.com](http://www.gutweniger-boeden.com)

**SHOWROOM**

A.-Brogliati-Str. 16, Meran  
Termine nach Vereinbarung

**MONTAGE GAVE TEAM**

Pronto Intervento! Fix am Dach!

Ihr Spezialist für Absturzsicherungsanlagen

Montage Team Gave d. Verdorfer Manfred  
Gampenstr. 45 - 39020 Marling  
Tel. 346 8830853 / 0473 238340  
e-mail: [montagegave@yahoo.com](mailto:montagegave@yahoo.com)

**REITERER**  
Holz. Bau. Leben.

Tel. 348-7075119  
[www.zimmereireiterer.com](http://www.zimmereireiterer.com)

Das könnte Ihre Werbung sein!

Interessiert?

Wir beraten Sie gerne.  
E-Mail: [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)  
oder Telefon: 0473 49 15 05

kultur in meran mais

**Kimm**

**Kimm** kultur in meran mais  
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

**Kimm** kultur in meran mais  
Ideal für Ihr nächstes Meeting

**Kimm** kultur in meran mais  
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum**:  
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: [shop.naturafit.it](http://shop.naturafit.it)  
T. +39 0473 564 862 - [info@naturafit.it](mailto:info@naturafit.it) - [www.naturafit.it](http://www.naturafit.it)

**naturafit**

# ■ Seite 3

## Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, erinnern Sie sich noch an den Sommer 1985? Da hatten die Brüder Righeira mit „L'estate sta finendo“ einen großen Sommerhit, der wie jedes Jahr am Ende des Sommers, auch dieses Jahr wieder perfekt passt. Der Sommer geht zu Ende, die Temperaturen sind schon deutlich zurückgegangen und der Alltag steht uns wieder ins Haus.

Lehrer und Schüler im Land sind wieder aktiv, die Einen voller Vorfreude, die Anderen würden die Ferien vielleicht noch etwas ausdehnen, wenn das möglich wäre.

Aber es hilft nichts, es wird Zeit, wieder anzupacken, die Schuhe wieder mit Socken anzuziehen und auch eine Jacke ist morgens auf dem Weg in die Schule durchaus angenehm.

Wir wünschen allen Rückkehrern in den Alltag ein gutes und erfolgreiches Arbeitsjahr, viel Neugier auf das, was uns bevorsteht und vor allem immer die Kraft, die Herausforderungen des Alltags zu bewältigen.

Wenn Sie etwas weiter nach unten schauen, dann sehen Sie, dass unsere Obermaiserin, Untermaiserin und der Stadtler Zuwachs bekommen haben. Peppi Tischler hat die „Vize-Tänzerin“ für das Maiser Wochenblatt neu gezeichnet und sie wird uns in nächster Zeit immer mal wieder auf Seite 03 begrüßen. Vielen Dank dafür, Peppi.

Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller

Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	03
Mit Tanz und Theater	
in die Spielzeit 2023/2024 .....	04
Tipps rund um die	
Rechtsschutzversicherung .....	06
Veranstaltungen in Algund .....	06
Der Kaufvertrag: Grundzüge .....	07
Abtretung Steuerguthaben .....	07
Cultura ladina.....	08
11. Pilzausstellung in Meran .....	09
Klassik am Thermenplatz .....	10
Kino in Meran: Filmclub .....	11
Das Maiser Wochenblatt als Abo .....	12
Landtagswahlen 2023	
im Maiser Wochenblatt .....	13
Fremdwörter – leicht verständlich .....	13
Kleinanzeigen .....	14
Maiser Service Blatt .....	14
Hochfest „Maria Aufnahme in den Himmel“	
mit Kräutersegnung .....	17
Pfarrnachrichten .....	17
Krankentransporte Weißes + Rotes Kreuz .....	18
Nachrichten aus der Gemeinde Meran .....	20
Ausstellungsparcours	
zur Südtiroler Autonomie .....	21
Incontro con Emanuela Albieri .....	22
Racconto in dieci notti .....	23
I 2 compleanni di Dino .....	24
Grande successo per	
la Festa a S. Maria Assunta .....	24
Andrea e Martina „sposi“ .....	24
Immaginamaia:	
un murale dedicato a Gina Abbate.....	25
Tipps für Bücherwürmer .....	26
Impressum .....	26
Caritas-Gebrauchtkleidersammlung am 11.	
November.....	27



DIE VIZE-TÄNZERIN BRINGT SCHWUNG IN DIE STADTREGIERUNG.

O. und U.: ... wo er recht hat, hot er recht ...

### Maiser Wochenblatt – Info-Box

**Nächste Ausgabe: Mittwoch, 20.09.2023**

**Redaktionsschluss: Freitag, 15.09.2023**

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte: Telefon

Redaktion: Ernst Müller 333-464 333 4 [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it)

Redazione italiana: Walter Taranto 338-544 9006 [wtaranto@wochenblatt.it](mailto:wtaranto@wochenblatt.it)

Werbung: 0473-49 15 05 [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)

Herausgeber: Helmut Fritz 335-63 777 53 [verwaltung@wochenblatt.it](mailto:verwaltung@wochenblatt.it)

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in  
meran  
mais 

**KiMM**



### Veranstaltungen im KiMM



Di. 19.09. 20 Uhr  
**Offenes Tanzen mit der Volkstanzgruppe Untermais**  
im Raiffeisensaal

Vorankündigung:

Sa. 23.09. 21 Uhr

**+ 16 Maturaball**

**„I Kimm Maturaball!“**

der 5/D F Realgymnasium Meran.

Motto: „I Kimm - du a?“

Sa. 30.09. 21 Uhr

**+ 16 Maturaball**

der Klassen 5A/5C Sprachgymnasium

Beda Weber Meran

Motto: „Wo soll das nur GIN führen?“

**... Samstagvormittag vor dem KiMM:**

Jeden zweiten Samstag im Monat können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8:00 bis 12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

**KiMM**  kultur in meran mais  
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran  
T. 0473 49 15 01 [www.kimm-meran.it](http://www.kimm-meran.it)

# Mit Tanz und Theater in die Spielzeit 2023/2024

**Die Spielzeit 2023/24 des Kulturzentrums S. Chiara: 14 Titel, renommierte Ensembles und Choreografen wie u.a. MM Contemporary Dance Company, Silvia Gribaudo, Blanca Li, Angelin Preljocaj, Marcos Morau, Aterballetto oder Balletto di Roma sorgen mit Stücken wie Romeo und Julia, Graces, Birthday Party und dem Weihnachtsklassiker „der Nussknacker“ für aufregende Theaterabende in den Theaterhäusern von Bozen, Brixen, Meran und Sterzing**

Die neue Tanz- und Theatersaison überzeugt mit herausragenden Ensembles und beeindruckenden Inszenierungen. Auch in dieser Spielzeit präsentiert sich das **Kulturzentrum S. Chiara** dem heimischen Publikum mit einem reichhaltigen und abwechslungsreichen Programm, das in Zusammenarbeit mit der Stiftung Stadttheater Bozen, dem Teatro Stabile und dem Teatro Cristallo organisiert wird. Das Angebot für den Tanz wurde kräftig aufgestockt: Nicht weniger als 14 Titel stehen zwischen Oktober und April auf dem Spielplan. Bespielt werden neben dem Stadttheater Bozen auch das Teatro Cristallo und die Theatersäle in Brixen, Meran und Sterzing. Ergänzt wird das umfangreiche Programm durch Aufführungen in Trient und Rovereto.

### Tanzsaison Stadttheater Bozen und Teatro Cristallo

Am 31. Oktober hebt sich zum ersten Mal der Vorhang für den Tanz: Das Balletto di Milano zeigt George Bizets gleichermaßen feurige wie tragische Liebesgeschichte „Carmen“. Michele Mero-



las Contemporary Dance Company hat am 28. November mit „Ballade“ Choreografien von Enrico Morelli und Starchoreograf Mauro Bigonzetti im Gepäck – die Inszenierung wurde von der Fachzeitschrift „Danza & Danza“ 2022 ausgezeichnet. Der erfolgreiche katalanische Choreograf Marcos Morau ist bekannt für faszinierende, groß angelegte Bühnenwerke voller surrealer Bilder und fantastischer Schönheit. Mit seinem Ensemble La Veronal kreiert er in „Sonoma“ (7. - 10. Dezember) eine surreale Hommage an den ikonischen Surrealisten und avantgardistischen Filmemacher Luis Buñuel. Silvia Gribaudo beschäftigt sich in ihren Stücken mit Körperformen jenseits der Norm und kommt am 12. Dezember mit „Graces“ nach Bozen. Im neuen Jahr zeigt das Evolution Dance Theater „Blu Infinito“ (Januar), Yinka Esi Graves „The Dissapearing Act“, Fondazione Nazionale della Danza - Aterballetto „Stravaganze in Sol minore“, das Balletto di Roma „Romeo und Julia“ sowie das australische Ensemble Circa das Stück „Humans 2.0“ – alles im Februar. Intensiv ist das Programm auch im März: Clara Funey bringt „Dogs Rising“. Die beiden Choreografiestars Rachid Ouramdane und Angelin Preljocaj haben „Birthday Party“ und „Un Jour Nouveau“ im Gepäck (21. bis 24. März). Das Ballet Grand Opera Avignon beschließt mit „Der Feuervogel“ und „Boléro“ am 9. April die diesjährige Tanzsaison in Bozen.

### Super Theater und Weihnachtsklassiker zum Jahreswechsel

Die Circus-Akrobatikshow „The Black Blues Brothers“ bringt den legendären Film von John Landis auf die Theaterbühne. Zum mitreißenden Soundtrack der Blues Brothers zeigen fünf afrikanische



Akrobaten Sprünge und Akrobatik (26. bis 28. Dezember), die weltweit für Begeisterung sorgen. Wie kein anderes Ballett verkörpert Tschaikowskis „Nussknacker“ die Zeit um Weihnachten. Das Kulturzentrum S. Chiara hat drei verschiedene Inszenierungen auf dem Programm: Den Auftakt macht am 31. Dezember und am 1. Januar die spanische Choreografin Blanca Li und ihre farbenprächtige, zeitgenössische Inszenierung des „Nussknackers“. Am 4. Januar hingegen entführt das Russian Classical Ballet aus Moskau in eine klassische Inszenierung. Und von 8. bis 10. Januar zeigt das Balletto di Siena seine Fassung des Ballettklassikers – in Meran, Brixen und Sterzing.



### Tanz in Meran, Brixen und Sterzing



In den Städtetheatern sind 3 Inszenierungen geplant: Den Auftakt macht im Dezember „Graces“ von Silvia Gribaudo gefolgt vom Weihnachtsklassiker „Nussknacker“ und dem Balletto di Siena Anfang Januar. Im April setzt sich Artemis Danza mit der tragischen Liebesgeschichte in „Traviata“ auseinander.

# Tanz 2023.2024

BOZEN– Stadttheater

31.10. – 20.30 Uhr

**CARMEN** - Balletto di Milano

BOZEN– Stadttheater

28.11. – 20.30 Uhr

**BALLADE** - MM Contemporary Dance Company

BOZEN– Stadttheater

7.12 –20.30 Uhr

8.12. –19.00 Uhr

9.12 –19.00 Uhr

10.12. –16.00Uhr

**SONOMA** - Compagnia La Veronal

BOZEN - Teatro Cristallo

12.12. - 20.30 Uhr

**GRACES** - Silvia Gribaudo

BOZEN– Stadttheater

31.12. –20.30 Uhr

1.01.– 18.00 Uhr

**DER NUSSKNACKER** - Blanca Li

BOZEN– Stadttheater

4.01. - 16.00 und 20.30 Uhr

**DER NUSSKNACKER**

Balletto di Mosca - Russian Classical Ballet

BOZEN - Teatro Cristallo

18.01. - 20.30 Uhr

**BLU INFINITO** - Evolution Dance Theater

BOLZANO –Studiotheater

11.02.– 20.30 Uhr

**THE DISAPPEARING ACT** - Yinka Esi Graves

BOLZANO - Teatro Cristallo

10.01. - 16.00 Uhr

**STRAVAGANZE IN SOL MINORE** - Aterballetto

BOZEN– Stadttheater

20.02.– 20.30 Uhr

**ROMEO UND JULIA** - Balletto di Roma

BOZEN– Stadttheater

27.02. - 20.30 Uhr

**HUMANS 2.0** - CIRCA

BOZEN –Studiotheater

19.03.– 20.30 Uhr

**DOG RISING** - Clara Furey

BOZEN– Stadttheater

21.03.– 20.30 Uhr

22.03. –19.00 Uhr

23.03.– 19.00 Uhr

24.03.– 16.00 Uhr

**UN JOUR NOUVEAU | BIRTHDAY PARTY**

Rachid Ouramdane / Angelin Preljocaj

BOZEN– Stadttheater

9.04.– 20.30 Uhr

**FEUEROGEL – BOLÉRO**

Ballet Grand Opera Avignon

## TANZNETZ SÜDTIROL 2023.2024

BRIXEN – Forum

13.12. - 20.30 Uhr

MERAN – Stadttheater

14.12. - 20.30 Uhr

STERZING - Stadttheater

15.12. - 20.30 Uhr

**GRACES** - Silvia Gribaudo

MERAN – Stadttheater

8.01. - 20.30 Uhr

BRIXEN - Forum

9.01. - 20.30 Uhr

STERZING - Stadttheater

10.01. - 20.30 Uhr

**LO SCHIACCIANOCI** - Balletto di Siena

MERAN – Stadttheater

15.04. - 20.30 Uhr

BRIXEN - Forum

16.04. - 20.30 Uhr

STERZING - Stadttheater

17.04. - 20.30 Uhr

**TRAVIATA** - Artemis Danza

### Super-Theater

BOZEN - Stadttheater

26. – 28.12.– 20.30 Uhr

**THE BLACK BLUES BROTHERS**

31.12.– 20.30 Uhr

01.01.– 18.00 Uhr

**DER NUSSKNACKER** - Blanca Li

4.01.– 16.00 und 20.30 Uhr

**DER NUSSKNACKER** - Balletto di Mosca - Russian Classical Ballet

### Tickets:

Kasse Stadttheater Bozen

T: 0471 053 800

E: [info@ticket.bz.it](mailto:info@ticket.bz.it)

[www.ticket.bz.it](http://www.ticket.bz.it)

Info:

Centro Servizi Culturali S. Chiara

[www.centrosantachiara.it](http://www.centrosantachiara.it)

Grüne Nummer: 800 013952

Ballet Opera Grand Avignon - L'uccello di fuoco Bolero



# Tipps rund um die Rechtsschutzversicherung

*Augen auf bei den Konditionen!*



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Merano

Eine Rechtsschutzversicherung übernimmt die Kosten für gerichtliche oder außergerichtliche Auseinandersetzungen.

## Für wen ist die Rechtsschutzversicherung gedacht?

Eine Rechtsschutzversicherung kann für alle nützlich sein. Vorrangig ist, den Vertrag mit einer spezialisierten Versicherungsgesellschaft abzuschließen (die sich ausschließlich mit Rechtsschutz befasst) und mit anderen Gesellschaften in Verbindung steht.

## Wer ist versichert?

Zusätzlich zum Versicherten sind die im Familienbogen angeführten Haushaltsmitglieder versichert, sonstige Haushaltsmit-

glieder können bei Bedarf eingeschlossen werden. Hier sind die Vertragsklauseln und Ausschlüsse genau zu prüfen.

## Die Ausschlüsse – Vorsicht ist geboten

Die Haftung der Versicherung erstreckt sich üblicherweise nicht auf Verwaltungs-, Steuer- und Familienangelegenheiten, Schenkungen und Nachlässe sowie Streitfragen in Zusammenhang mit Liegenschaften, in denen der/die Versicherte nicht wohnt.

Vorsicht: Ausgeschlossen sind Streitfragen in Zusammenhang mit Bau und Umstrukturierungen (u. U. getrennt zu versichern). Weiters sind in der Regel vertragliche Auseinandersetzungen bis zu 260 Euro Streitwert ausgeschlossen (Vorsicht: vermeiden Sie Streitwerteinschränkungen – z. B. bei vertraglichen Auseinandersetzungen bis zu 8.000 Euro). Verkehrsstreitfälle sind ausgeschlossen, wenn das Fahrzeug nicht haftpflichtversichert ist oder falls der Fahrer in trunkenem Zustand am Steuer sitzt oder nicht fahrberechtigt ist. Zuweilen sind auch Streitfragen in Zusammenhang mit Arbeitnehmerfragen ausgeschlossen.

Mehr Informationen unter [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it) oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

## Veranstaltungen in Algend

**Mi. 06.09. 11 und 14 Uhr | Brauerei Forst  
Besichtigung Spezialbier-Brauerei Forst**

Die Besucher können sich auf imposante Tanks hinter alten Gemäuern, interessante Informationen rund um die Brauerei Forst freuen. Der Preis für die Führung samt Gutscheine für ein frisch gezapftes Bier und einem Forst Präsent beträgt € 15,00. Ein großzügiger Teil des Eintrittspreises geht an die Hilfsorganisation „Südtirol hilft“. Anmeldungen Tel. 0473 260111. Begrenzte Teilnehmerzahl.

**Do. 07.09. 9 Uhr | Tourismusverein  
Magische Plätze im Wald**

Der Tourismusverein Algend organisiert eine geführte Tour zu einzigartigen Kraftorten im Wald mit Waldexperte Martin Geier. In den Wäldern von Aschbach und Vellau begegnen Sie Buchen, Birken, Erlen und Fichten sowie Lärchen und Zirben und von Moos bewachsenen Untergrund. Anmeldung bis zum Vortag 16 Uhr im Tourismusverein Algend, Tel. 0473 448600, [info@algund.com](mailto:info@algund.com). Dauer von 9-ca. 12.30 Uhr. Teilnahmegebühr: € 12,00.

**Do. 07.09. 17 Uhr | Pfarrkirche  
Kirchenführung Algunder Pfarrkirche**

Die Pfarrkirche von Algend ist eine der schönsten neuzeitlichen Kirchen im gesamten Alpenraum. Einstündige Führung, Teilnahme kostenlos; keine Anmeldung erforderlich.

**Fr. 08.09. 21:30 Uhr | Raiffeisensaal  
Konzert der Musikkapelle Gratsch**

Der Tourismusverein Algend lädt zum Konzert der Musikkapelle Gratsch ein. Kapellmeister Bernhard Pircher hat mit den

40 Musikanten Stücke aus verschiedensten Musikrichtungen einstudiert.

**Sa. 09.09. 8-12 Uhr | Raiffeisensaal  
Flohmarkt Kinderbekleidung, Spielsachen,  
Freizeit**

Angeboten werden Bekleidung für Babys und Kinder für das ganze Jahr, Bücher, DVD, CD, Lego, Playmobil, Ski, Fahrräder, Roller, Gokart, Autositze, Kinderwagen, Reisebetten usw. Informationen und Reservierung Verkaufstisch: Erika Fink, Tel. 340 8208736, E-Mail: [erika@unthal.com](mailto:erika@unthal.com).

**Sa. 09.09. 9 Uhr | Minigolf Algend  
Beachfete mit Volleyball Turnier**

Nach einer 3-jährigen Pause findet heuer die dritte Auflage des Beachvolleyballturniers des Jugendbeirat Algend statt. Anmeldungen bei Gerd (+39 345 588 5145) oder per E-Mail an [jugendbeirat.algund@gmail.com](mailto:jugendbeirat.algund@gmail.com). Am Abend gibt es dann für alle eine tolle Abschlussparty mit Deejay Ralph Cieli, Dj Danius, Dj Reeleax und Dj Jay Raffa. Da ist für jeden Musikgeschmack etwas dabei.

**Mo. 11.09. 7-13 Uhr | Hans-Gamper-Platz  
Markt Via Claudia Augusta**

Ein Tag zum Flanieren und Stöbern: Wurstwaren, Süßigkeiten, italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel und vieles mehr lassen das Krämerherz höher schlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig.

**Do. 14.09. 9:30 Uhr | Töll  
Besichtigung Bunker Töll**

Nach 1945 blieben viele Bunker weiterhin in



Betrieb, bis sie in den 1990er Jahren stillgelegt und dem Land Südtirol übertragen wurden. Der Bunker auf der Töll wurde 2014 von den Gemeinden Algend und Marling erstanden und für Führungen zugänglich gemacht. Anmeldungen (obligatorisch) bis zum Vortag um 16.00 unter [www.meinticket.it](http://www.meinticket.it).

**Sa. 16.09. bis Do. 21.09. 9:30-12:30 und  
14:30-18:30 Uhr | Bürgersaal**


Kunstaussstellung Art Algend  
Der Circolo Culturale la Quercia lädt alle herzlich zur Kunstaussstellung Art Algend ein. Ausgestellt werden Werke von Margaretha Pertoll Breitenberger, Osvaldo Martinelli, Kurt Geier, Johannes Geier, Andy Geier, Elsa Haller Pircher, Jonas Hernegger, Anne Marie Klammer, Irene Krause, Alma Kuprian, Valeria Martinelli, Aglaia Maurer, Uwe Obermarzoner, Anna Obermarzoner, Peter Schwellensattl, Helmut Vorhauser, Veronika Zagler, Giovanni Bucci, Martha Videsott, Klaus Zambiasi, Nadia De Vido, Eva Maria Thaler Pixner, Martine Pixner, Evi Gutweniger, Magdalena Überbacher, Veronika Ladstätter, Monika Kiem und Silvia Ragazzini.

Die Eröffnung findet am Samstag, 16. September um 19 Uhr statt.

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algend!

[www.thalguterhaus.it](http://www.thalguterhaus.it)

## WAS IST LOS IN ALGUND?

  
**THALGUTERHAUS**

## ■ Alles was Recht ist

# Der Kaufvertrag: Grundzüge

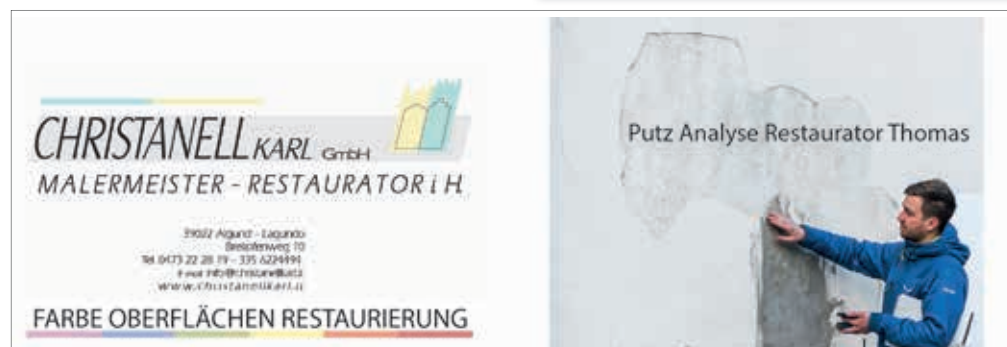


RA Dr. Janis Noel Tappeiner und  
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Der Kaufvertrag (contratto di compravendita) ist jenes Rechtsgeschäft unter Lebenden, welches die Übertragung des Eigentumsrechtes an einer Sache oder aber eines anderen Rechtes gegen die Bezahlung eines Geldbetrages (Preis) zum Gegenstand hat. Es ist die häufigste und in der heutigen Gesellschaftsform wichtigste Vertragsart, welche die Übertragung von Rechten an Gütern von einer Person zur Anderen zum Gegenstand hat. Rechtsgeschichtlich betrachtet ist das Kaufgeschäft eine Weiterentwicklung des Tauschvertrages (contratto di permuta) wobei die ursprüngliche Gegenleistung in natura nunmehr durch die Bezahlung eines Geldbetrages des sog. Preises ersetzt wird. Die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen welche das Kaufgeschäft regeln finden sich größtenteils, aber nicht ausschließlich, im ital. Zivilgesetzbuch unter Art. 1470 u. ff.. Weitere spezifische Bestimmungen wurden beispielsweise im Rahmen des sog. Verbraucherschutzes mittels Ges.vert.Dek. Nr. 206/2005 (Verbraucherschutzkodex) und nachfolgenden Änderungen eingeführt und kommen bei Kaufgeschäften zwischen Wirtschaftstreibenden und Konsumenten vorrangig zur Anwendung, wobei das Hauptaugenmerk dieser Gesetzgebung auf den Schutz der schwächeren Vertragspartei abstellt. Grenzüberschreitende Kaufverträge werden durch eine internationale Konvention (Wiener Kaufrechtsübereinkommen auch UN-Kaufrecht) zwischen zahlreichen Staaten geregelt. Die Republik Italien hat die entsprechenden Normen mittels Ges. Nr. 765/1985 ratifiziert. Der Kaufvertrag ist aber nicht das einzige Rechtsgeschäft, mit welchem Rechte an Sachen übereignet werden können. Selbige Rechtsfolge haben wir beispielsweise auch bei einem Schenkungs-, Tausch oder Darlehensvertrag, mittels derer ebenfalls Rechte an Sachen übertragen werden, wobei jedoch nur und ausschließlich der Kaufvertrag als Gegenleistung die Bezahlung eines Preises

vorsieht. Zahlreiche Bestimmungen über das Kaufgeschäft kommen – sofern vereinbar – auch auf alle weiteren entgeltlichen Rechtsgeschäfte unter Lebenden zur Anwendung. Das Kaufgeschäft kommt rechtsgültig dann zustande, wenn die Parteien eine entsprechende übereinstimmende Willenserklärung abgegeben haben, unabhängig von der Übergabe der Sache und der tatsächlichen Bezahlung des Kaufpreises. Man spricht in diesem Zusammenhang von einem sog. contratto consensuale. Die grundlegenden Elemente des Kaufgeschäftes sind die zu übereignende Sache, der Kaufpreis und eine entsprechende jedenfalls gültige Willenserklärung zwischen den Vertragsparteien. Kaufgegenstand kann jedes frei verfügbare Gut oder Recht sein, bewegliche (z.B. Fahrzeuge) wie unbewegliche (z.B. Grundstücke) aber auch immaterielle Güter und Rechte (z.B. Autorenrecht). Dabei muss es sich nicht unbedingt um das volle Eigentumsrecht an der Sache handeln, auch beschränkte (dingliche) Rechte wie beispielsweise das Fruchtgenussrecht können mittels Kaufgeschäft übertragen werden. Hinsichtlich der Formvorschriften lässt der Gesetzgeber im Rahmen der allgemeinen Vertragsautonomie zwischen den Parteien den weitestgehenden Spielraum, sodass keine besondere Form vorgesehen ist. Einige Ausnahmen hierzu gibt es jedoch! Der Kaufvertrag, welcher unbewegliche Sachen zum Gegenstand hat muss die schriftliche Form aufweisen. Ebenso der Kaufvertrag betreffend eine Erbschaft oder Quote derselben, und dies obgleich in der Erbschaftsmasse keine unbeweglichen Güter enthalten sind. Dabei ist die Vorgabe der Schriftform auch dann gewahrt, wenn die Willenseinigung aus einem Briefverkehr zwischen den Parteien eindeutig hervorgeht. Was hingegen den Kaufpreis betrifft, so muss die Höhe desselben aus dem Kaufvertrag hervorgehen bzw. diese aufgrund dort angeführter eindeutiger Vorgaben bestimmbar sein. Grundsätzlich wird kein gerechter Kaufpreis verlangt.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und  
RA Dr. Janis Noel Tappeiner  
Rechtsanwälte eingetragen in der  
Rechtsanwaltskammer Bozen



## Abtretung Steuerguthaben

**Das gute Geschäft mit der Abtretung der Steuerguthaben Banken honorieren mündliche Zusicherungen nicht**

### Kostenexplosion für Kunden

Seit einigen Jahren besteht die Möglichkeit, die Steuerabschreibungen für Maßnahmen im Baubereich an Dritte, z.B. Banken, abzutreten. Insbesondere beim „Superbonus 110%“, der innerhalb von 5 Jahren abzuschreiben ist, wurde diese Möglichkeit von Vielen genutzt (auch weil das eigene Steueraufkommen die entsprechenden Summen oft nicht abdeckte). In vielen Fällen haben Banken die Baumaßnahmen finanziert, und beanspruchen als Gegenleistung für die Finanzierung einen gewissen Anteil des abgetretenen Steuerguthabens. Häufig wurde mit den Banken ein Anteil von 10 % des Guthabens vereinbart, wodurch die Kosten der Bauarbeiten vollständig durch die Abtretung gedeckt waren. Soweit zumindest die Theorie.

In den letzten Monaten haben sich mehrere Personen bei der Verbraucherzentrale Südtirol (VZS) gemeldet, die zu Baubeginn mit ihrer Hausbank – meist mündlich – die Abtretung des Steuerguthabens vereinbart hatten. Beim endgültigen Vorlegen der Unterlagen für die Abtretung des Steuerguthabens an die Bank erlebten sie eine üble Überraschung: die Banken verlangten urplötzlich höhere Kosten als vereinbart.

In einem Fall hatte der Verbraucher bei mehreren Banken ein Angebot eingeholt und sich für das günstigste entschieden: die betreffende Bank wollte vom Verbraucher 8% des abgetretenen Steuerguthabens. Am Tag der Unterschrift wurden aber aus den 8% plötzlich sage und schreibe 16%, eine glatte Verdoppelung; für den Verbraucher ergeben sich so – unerwartet – Kosten in Höhe von ca. 40.000 Euro.

In wieder einem anderen Fall stieg der Prozentsatz von 10% auf 15%; als sich die Betroffenen nach den Gründen der Erhöhung erkundigten, wurden sie, so wurde uns berichtet, mit einem lapidaren „alles wird teurer, wir auch“ und „wir müssen die Gewinne sicherstellen“ abgefertigt.

Dieses Verhalten seitens mancher Banken ist schlicht und ergreifend skandalös, und erschüttert einmal mehr das Vertrauen der Kunden und Kundinnen. Banken sollten ihre mündlichen Zusagen honorieren – ist dies nicht möglich, müssen die Kunden so früh wie möglich über die Änderungen in Kenntnis gesetzt werden. Den Kunden erst zum Zeitpunkt der definitiven Abtretung des Bonus, an welchem den Kunden kaum eine Chance bleibt, sich um eine Alternative zu bemühen, die Preiserhöhung mitzuteilen – nach dem Motto „friss oder stirb“ – ist schlicht inakzeptabel.

## Cultura ladina

MÜJIGA DE BADIA  
PRESENTÈIA PRESENTA PRÄSENTIERT

ALTA BADIA

TEATER MUSICAL  
TEATRO MUSICALE  
MUSIKTHEATER

LA VITA DE LA VITA DI DAS LEBEN VON  
**UJÖP FREINADEMETZ**  
1852 - 1908

**23.09.2023 — h20:00**  
WALTHERHAUS · BOLZANO/BOZEN

musicaloies.it



Hannes Gamper

N Ladin plú cunesciù ie Josef (Ujöp) Freinademetz. El ie nasciù ai 15 de auril 1858 a Oies, na vila cun cinch cèses te Badia. Si ntres per diventé miscioner fova bel ntan si studium a Persenon. Do la cunsagrazion da preve tl 1875 al giapà l luech de destinazion a San Martin de Tor. Do doi ani iel unì a cuntat cun Arnold Janssen de Steyl (Paejes Basc), l fundadèur de la prima cèsa miscionera tudèscia, plu tèrt "la SOZIETÀ DE LA PAROLA DE DIE" (miscioners Steyler, (SVD=Socieatas Verbi Divini). Tl agost 1878, cun cunzescion dl vescul ie pater Josef Freinademetz furná a Steyl tla cèsa di miscioners. De merz 1879 al giatà la creusc per ji n miscion y cun l miscioner Johann Baptist von Anzer iel jit n viac cun la berca per la Cina. A Honghong, do cinch enes de viac vai ju dl bastimènt. Per doi ani alalonnja vivi tla zità dl port per mparé la rujneda y coche ji



inant cun si miscion. Tl 1881 vai a Süd-Shantung, luech de si destinazion, na pitla provinzia de iust 158 batejei de 12 millions de zitadins. Tla Cina al messù afrunté odio y persecuzion di cristians. Nce sce la situazion politica ne fova nia saurida, fovel bènulènt y stimà da truepa jènt per si maniera umana y lèur. Ai 28 de jené 1908 iel mort a Taikia (Tsining/China). L ie unì supli sota la dodicesima stazion dla via crucis. Si fòssa ie aslune devènteda n post de adorazion y de pelegrinaje per i cristians. Tl ann 1975 ai 19 de utober iel unì detlará beat y ai 5 de utober 2003 detlará sant.

La mujiga de Badia porta dant ai 23 de setèmbre 2023 dala 8 da sèira tla cèsa de cultura Walther de bulsan na reprejentazion de teater y mujiga uriginela te la rujneda dl'oma ladina cun sottituli per talian y tudèsc. Adum ala mujiga de Val Badia, se prejenta 55 musiconc\*tes y atèurs\*es dai 7 – 70 ani de duta la Val Badia. Cherta de ntreda: [www.musicaloies.it](http://www.musicaloies.it)

Hannes Gamper

**Kimm** kultur in meran mais   
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest

**Kimm** kultur in meran mais   
Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente

**Kimm** kultur in meran mais   
Traumhaft für Ihre Hochzeit

**Waalrast**  
39011 Lana, Brandiswaalweg 5  
Tel. + Fax 0473 561270 | [www.waalrast.com](http://www.waalrast.com)



Panorama-Restaurant am Brandis-Waalweg in Lana bei Meran. Durchgehend warme Küche, traditionelle Südtiroler Spezialitäten (Spareribs, Haxen), hausgemachter Speck und Forellen.  
**Montag Ruhetag!**

E-Bike Schenna, Ihr Ansprechpartner im Herzen von Schenna, wenn es um Neu- oder Gebrauch-Räder geht. Ganz egal ob vollgefederte Mountainbikes oder gemütliche Stadtfahrräder, bei uns sind Sie immer richtig beraten.

Für alle Neueinsteiger bieten wir auch Monats- oder Saisonsmieten an, selbstverständlich sind auch Tagesmieten möglich.

Im Herbst stehen die Fahrräder generalüberholt und stark vergünstigt zum Verkauf. Wenden Sie sich jetzt mit Ihrem Anliegen telefonisch oder per Mail an das E-Bike Schenna Team, oder kommen Sie einfach vorbei.



**eBIKE SCHENNA**  
BY DAPRA FRANZ • 39 334 95 61 820  
SERVICE • SHOP • VERLEIH  
[info@schmiedhans.com](mailto:info@schmiedhans.com) | Schennastraße 31, 39017 Schenna



## ■ Pilze

# 11. Pilzausstellung in Meran

*Erwartungen übertroffen*

**238 verschiedene Pilzarten wurden im Urania-Haus gezeigt – Rund 300 Besucher**

Rund 300 Personen, Einheimische und Touristen, haben am Freitag, Samstag und Sonntag, 1., 2. und 3. September im Urania-Haus die 11. Pilzausstellung in Meran besucht, die von der Ortsgruppe Bozen des Mykologischen Vereins Bresadola veranstaltet wurde. „Es war bereits die 9. Pilzausstellung in Südtirol in diesem Jahr,“ teilte Claudio Rossi bei der Eröffnung mit. Der wissenschaftliche Leiter der Ortsgruppe Bozen des Mykologischen Vereins Bresadola hat die Pilze am Freitag zusammen mit dem Präsidenten des gesamtstaatlichen Mykologischen Vereins Bresadola, Karl Kob, bestimmt. 238 verschiedene Pilzarten konnten präsentiert werden, die von 24 Mitgliedern des Pilzvereins gesammelt wurden. 16 Mitglieder sorgten an den 3 Tagen für den reibungslosen Ablauf der Veranstaltung und standen den Besuchern Rede und Antwort. „Die 11. Pilzausstellung in Meran war wieder von Erfolg gekrönt, sowohl was die Besucherzahl anbelangt als auch die Anzahl der gezeigten Pilzarten trotz der momentan keineswegs guten Pilzperiode“, teilte Andrea Mochi mit, der alle 11 Auflagen der Pilzausstellung in Meran organisiert hat. Ihm als Organisator zur Seite stand erstmals Klaus Köcher, der



vor allem für die Medienarbeit zuständig war. „Die Besucherzahl konnten wir gegenüber dem Vorjahr trotz des schönen Wetters um 50% steigern. Die intensive Medienarbeit hat sich also bezahlt gemacht“, freute sich Klaus Köcher. „Wir mussten wieder viel Aufklärungsarbeit leisten, vor allem, was jene Pilzarten anbelangt, die leicht mit essbaren Pilzarten verwechselt werden können“, teilte Mochi mit. In Südtirol gibt es rund 4000 verschiedene Pilzarten. Aber nur 35 davon sind essbar. Eröffnet wurde die Pilzausstellung am Freitagabend von den beiden Organisatoren Klaus Köcher und Andrea Mochi, dem Technischen Leiter der Ortsgruppe Bozen des Mykologischen Vereins Bresadola, Claudio Rossi, dem Präsidenten des Gesamtstaatlichen Mykologischen Vereins, Karl Kob, dem Präsidenten der Ortsgruppe Bozen, Sandro Saltuari, und dem Urania-Präsidenten Manfred Rainer (im Bild von links). Im Rahmen der Eröffnung wurde auch eine Gedenkminute für Francesco Bellù eingehalten. Der frühere wissenschaftliche Leiter der Ortsgruppe Bozen ist im vergangenen Jahr bei einer Pilztagung in Brixen ganz plötzlich verstorben.

(kk)



**Der Altenburgerhof in Kaltern**



Genießen Sie einen traumhaften Blick auf die Berge, köstliche Speisen und abends Pizza aus dem Holzofen.

**Restaurant Pizzeria Altenburgerhof, Kaltern - Altenburg 37**  
[www.altenburgerhof.vom](http://www.altenburgerhof.vom) - Tel. 0471 96 41 43 - Dienstag Ruhetag

**Metzgerei Wiedmer**



Produktion von traditionellem Speck und Wurst. Verkauf von einheimischen Fleisch

**39010 Mölten**  
 Tel. 0471-668 037  
 E-Mail: [adolf.wiedmer@bb44.it](mailto:adolf.wiedmer@bb44.it)

# Klassik am Thermenplatz

Samstag, 9. September 21 Uhr Meran

INNSTRUMENTI



Das Konzerthighlight des Jahres findet wieder in einzigartiger Lage in Meran statt: Das Kammerorchester Innstrumenti Südtirol lädt diesmal im September zu Klassik am Thermenplatz ein, dem besonderen Klassik Open Air.

Dabei wird der Kulturraum der Stadt Meran auf den Thermenplatz erweitert, wo die Musiker von Innstrumenti unter der Leitung und Moderation von Gerhard Sammer mit herausragenden Instrumental-Solisten ein abwechslungsreiches Programm mit Crossover präsentieren. Als Solisten konnten diesmal die fünf Musiker des Groovin' Tango Quintetts gewonnen werden sowie die junge Südtiroler Flötistin Chantal Ramona Veit.

Das Kammerorchester Innstrumenti Südtirol spricht mit diesem Programm Zuhörer jeden Alters an. Zu hören sind Highlights der klassischen Musik, Ausschnitte aus bekannten Werken aber auch Musikstücke und ein Crossover zwischen Klassik und Tango. Einerseits bietet Klassik am Thermenplatz in dieser besonderen Atmosphäre Familien und Jugendlichen einen Einstieg in klassi-

sche Musik, andererseits wird dieses Konzert aufgrund der raffinierten Programmkonzeption und der hohen Qualität des Orchesters gleichermaßen auch für Klassik-Kenner zum Hörerlebnis.

Sa. 9. September Klassik am Thermenplatz, Meran, 21 Uhr bei Schlechtwetter im Kurhaus Meran

### Mitwirkende

Chantal Ramona Veit, Querflöte  
 Groovin' Tango Quintett  
 Theresa Singer, Violine  
 Lukas Duregger, Akkordeon  
 Gabriel Bramböck, Klavier  
 Lukas Nisandzic, Gitarre  
 Joachim Pedarnig  
 Gerhard Sammer, Leitung & Moderation  
 Tiroler Kammerorchester Innstrumenti  
 Der Eintritt ist frei!

**Götzfries**  
1470  
Keller

**Ab 6. April wieder geöffnet**

Unser uriger und gemütlicher Buschenschank befindet sich in Lana, Ackpfeif 3. Wir haben täglich außer dienstags ab 12 Uhr geöffnet. Die Küche ist von 12 bis 14 Uhr und von 17 bis 21 Uhr aktiv. Wir verwöhnen unsere Gäste mit verschiedenen Tiroler Gerichten, hausgemachten Nachspeisen und Eigenbau Weinen. Auf Euer Kommen freuen sich Luis & Angelika. Tel. 336 451817

**Herzlich willkommen auf der Gurndinalm (1954 m)**

Ideal für einen gemütlichen Spaziergang und herrliche Wanderungen, freuen wir uns auf Ihren Besuch. Sie erreichen uns in 20 Minuten ab Jochgrimm, wo wir Ihnen schmackhafte, traditionelle Südtiroler Schmankerl servieren. In ca. 45 Minuten sind Sie von uns aus auf dem Weißhorn (2317 m), das Ihnen einen wunderschönen Panorama-Rundblick bietet. Ausführliche Anfahrtsbeschreibung und viele Infos: [www.gurndinalm.com](http://www.gurndinalm.com) | [info@gurndinalm.com](mailto:info@gurndinalm.com)

**ohne Ruhetag | Telefon: 330-765083**



Meran, Ariston-Saal

Do. 07.09. 18:00 Uhr



**Verrückt nach Figaro**

Die Karrierefrau Millie liebt Opern, doch ihren langjährigen Freund nicht mehr wirklich. Eines Tages beschließt sie, ihr Leben radikal zu verändern. Sie kündigt ihren Job, beendet ihre Beziehung und reist nach Schottland, um dort Unterricht bei der berühmten, aber gefürchteten Operndiva Meghan zu nehmen. Dort trifft sie auf Max, der ebenfalls für den bevorstehenden Gesangswettbewerb übt. Der Konkurrenzkampf zwischen den beiden beginnt jedoch bald, unerwartete Formen anzunehmen. Leidenschaftliche Opernliebe trifft auf ruppigen, schottischen Charme. In der beschwingten australischen Komödie von Regisseur Ben Lewin werden die Lebensträume einer Großstädterin wahr.

Fr. 08.09 18:00 Uhr | Sa. 09.09. 20:30 Uhr  
So. 10.09. 18:00 Uhr | Do. 14.09. 18:00 Uhr



**Jeanne du Barry**

Die Edelprostituierte Jeanne du Barry stammt aus einfachen Verhältnissen. Ihrem Charme und ihrer Intelligenz ist es zu verdanken, dass sie den sozialen Aufstieg schafft. Eines Abends wird sie König Ludwig XV. vorgestellt. Beide verlieben sich unsterblich ineinander und der König findet endlich seine Lust am Leben wieder. Doch der Skandal lässt nicht lange auf sich warten und Jeanne ist bald in dem männlichen Machtgefüge gefangen.

In dem klassisch erzählten, opulenten Kostümfilm von Maiwenn, der auf historischen Begebenheiten beruht, feiert Johnny Depp sein Comeback auf der Leinwand.

So. 10.09. 15:30 Uhr | Sa. 16.09. 15:30 Uhr  
So. 24.09. 15:30 Uhr



**Lassie – Ein neues Abenteuer**

Flo will lieber mit Lassie zu seiner Tante in die Berge fahren als ohne seinen Hund in den Spanienurlaub zu fliegen. Während Butler Gerhard weiter ins Hotel Sternberg fährt, lernt Flo neben Lassies Freundin, Hund Pippa, die neuen Pflegekinder seiner Tante kennen, die abweisende Kleo und den jüngeren Henri. Gemeinsam erfahren sie, dass im Dorf Hunde gestohlen werden. Empfohlen ab 6 Jahren

**Veranstaltungen in der Akademie Meran**



**Golf, Meran und die Hotellerie**

Vortrag von Christoph Meister im Rahmen der Reihe „Visitate Merano! Ein Neustart“  
Samstag, 09.09.23, 10.30 Uhr  
\*\*\*

**Kammerkonzert des Duo Granato**

mit Marco Rinaudo (Klavier) und Cristian Battaglioli Fiocca (Saxophon)  
Donnerstag, 14.09.23, 18.30 Uhr



Akademie Meran, Innerhoferstr. 1, info@adsit.org, www.meran.academy | Eintritt frei



Große Sonnenterrasse • Kinderspielplatz • Viele hausgemachte Gerichte • Super Aussichtspunkt • Direkt am Meraner Höhenweg • Über Forststraße auch mit dem Fahrrad zu erreichen oder in 45 Min. von Hochmuth zu Fuß • Naturpark Texelgruppe. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Leiter Alm • Algund  
T. +39 338 31 72 484

www.leiteralm.com

*Leiter Alm* 1.550m



**Ein traumhaftes Ziel mit Blick auf Rosengarten und Latemar!**

Die idyllische Alm im Süden Südtirols ist im Winter und Sommer bis inkl. Oktober geöffnet. Wandern, Mountainbiken oder Schneeschuhwandern - purer Spass mitten in der Natur. Bis 19.00 Uhr servieren wir hausgemachte Südtiroler Speisen für Groß und Klein!

Neuhütt Alm in Aldein

Tel. +39 340 2584810 oder auf Facebook!

# BildungsPROGRAMM im September



**BEWEGUNG**

**KURSSTART im September:**

- Bauch-Beine-Po-Gymnastik
- Pilates
- Wassergymnastik
- Aqua Pilates
- Rückenfit
- Body Workout für Frauen und Männer
- Cardio Pilates
- Gesundheitsgymnastik für Frauen 50+
- Tai Chi Chuan

**ONLINE**

**KOSTENLOSER INFOVORTRAG**  
In zehn Schritten zur persönlichen Resilienz mit Christine Vigl, am Montag, 25.09.

**KOSTENLOSER INFOVORTRAG**  
Wenn alles Kopf steht?  
Starke Gefühle bei Kindern und Eltern mit Ramona Hülsemann, am Mittwoch, 27.09.

**FÜR KINDER**

**SELBSTVERTEIDIGUNG**  
für Kinder von 6 bis 10 Jahren mit Franz Meinrad Gluderer ab Mittwoch, 20.09., 6 Treffen von 16.00 Uhr - 17.00 Uhr

**Viel SPASS!**

Sichern Sie sich Ihren Platz  
☎ 0473 229 537  
✉ bildung.meran@kvw.org

**Konfektion Lösch**  
**M - XXXXXL**

- Wäsche & Konfektion für Herren von Größe M (48) bis 5XL (70)
- Kurzwaren
- Herren-Trachtenschneiderei

39022 Algund - Handwerkerzone 16  
9-12:30 + 15-19 Uhr (Sa 9-12:30 Uhr)  
dalkolmojosef@hotmail.de  
Tel. 0473 448682 - www.xxl-loesch.it

**Tessilmeranese**

Neue Stoffe von Dolce & Gabbana, Versace, Armani und für Einrichtungen



Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran  
Tel. 0473 446710 - www.tessilmeranese.it

**KiMM kultur in meran mais**

- Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten
- Ideal für Ihr nächstes Meeting
- Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

## Das Maiser Wochenblatt als Abo

Nutzen Sie die Gelegenheit: Abonnieren Sie jetzt das Maiser Wochenblatt und erhalten Sie es ab sofort bis Ende 2024. Somit erhalten Sie sieben Ausgaben (bis Ende 2023) kostenlos zugeschickt.

Ausfüllen, ausschneiden zur Bank bringen, oder online über [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it) ausfüllen.

 <p>www.wochenblatt.it</p>   <p>Ratio K. G. des Helmuth Fritz &amp; Co. I - 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B Tel. 0473 491505</p>	<p><b>Jahres-ABO Maiser Wochenblatt.....€ 50,00</b> <b>für Senioren ab 65 Jahren.....€ 40,00</b> (erscheint alle 14 Tage - 24 Ausgaben/Jahr) Preise nur für das Inland gültig</p>
<p>Die Meraner Bank  <b>Raiffeisen Meran</b></p> <p><b>IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410</b></p> <p>Bitte tragen Sie in das Feld rechts den Namen und die Adresse ein, an die das Abo geschickt werden soll. →</p> <p>↓ Für eventuelle Rückfragen schreiben Sie bitte hier unten Telefonnummer und Name des Auftraggebers dazu. Bitte gut lesbar schreiben.</p>	<p><b>Zeitungsempfänger:</b> <b>Name:</b></p> <p><b>Adresse:</b></p>
	<p><b>PLZ - Ort:</b></p>

## ■ Das besondere Wort

# Fremdwörter – leicht verständlich

## Unterschied objektiv subjektiv

Eine objektive Betrachtung ist wertfrei und vollkommen unvoreingenommen. Im Gegensatz dazu ist eine subjektive Sichtweise immer von der persönlichen Meinung und Erfahrung geprägt. Dadurch ist sie individuell.

Beide Betrachtungsweisen sind für bestimmte Situationen ausgesprochen wichtig. So ist es wichtig, Dinge objektiv zu betrachten, wenn man eine rationale Entscheidung treffen will. Auch wenn man Nachrichten liest oder in Meetings bist, hilft eine objektive Einschätzung bei der richtigen Bewertung des Inhalts. Subjektiv ist es, wenn es beispielsweise um eine Meinung zu einem Kunstwerk geht oder welche Vorlieben man hat. Auch die Frage nach seiner Lieblingsmusik erfordert eine eigene Meinung.

*Eselsbrücke:*

Eine subjektive Betrachtung bezieht sich auf sich selbst.

Objektiv ist im Gegensatz dazu ohne eigene Meinung.

### Was heißt objektiv betrachtet?

Eine Betrachtung aus objektiver Sicht ist wertfrei und frei von der eigenen Meinung. Objektiv betrachtete Aspekte sind auch immer wissenschaftlich nachprüfbar.

Ein Beispiel dafür ist die Aussage „Rom ist die Hauptstadt von Italien“.

### Was heißt subjektiv betrachtet?

Eine subjektive Sichtweise ist im Gegensatz dazu von der eigenen Meinung geprägt. In ihr spielen deine Vorlieben, Erfahrungen und Abneigungen eine wichtige Rolle.

Aus diesem Grund sind subjektive Ansichten auch immer individuell. Wenn es zum Beispiel um das Thema leckerstes Obst geht, gibt es subjektive Meinungen. Die einen mögen Äpfel lieber, die anderen Birnen. So ist zum Beispiel der Satz „Äpfel sind das beste Obst“ subjektiv.

## Redewendungen genau betrachtet

### „Jemanden Honig ums Maul schmieren“

Jemand scheut ehrliche und direkte Worte, er schmeichelt lieber.

Die Herkunft dieser Redewendung ist nicht eindeutig geklärt.

Eine Theorie besagt, dass dressierte Bären etwas Honig auf das Maul geschmiert bekamen, als Belohnung für ein gelungenes Kunststück, und um sie gefügig zu machen.

## Landtagswahlen 2023 im Maiser Wochenblatt

Wie vom Gesetz vorgesehen und von der „Garantiebehörde für das Kommunikationswesen“ verfügt, teilt das Maiser Wochenblatt mit, dass es für die Landtagswahlen am 22. Oktober 2023 allen Parteien die Möglichkeit der Wahlwerbung, sowohl als Verkauf von Werbeflächen, als auch durch das Beilegen von Werbematerial (I.P.) im 14-tägig erscheinenden Maiser Wochenblatt, anbietet. Das Reglement für die Veröffentlichung von Wahlpropaganda liegt beim Herausgeber (Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co., 39012 Meran, Pfarrgasse 2/B) auf. Alle Wahlwerbungen müssen die Aufschrift „Wahlwerbung“ und die Angabe des Auftraggebers enthalten.

### Bestellungen.

Die Reservierung muss schriftlich (E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) | Fax 0473-491503 | oder Brief) bis spätestens eine Woche vor Erscheinungsdatum (jeden zweiten Mittwoch bis 17:00 Uhr) erfolgen. Reservierungen können

ab sofort angenommen werden. Stornos müssen 14 Tage vor dem Erscheinungsdatum erfolgen. Bei mehreren Anfragen für die gleiche Platzierung werden die Reservierungen nach Eingangsdatum und Uhrzeit vorgenommen. Die Druckunterlagen müssen ebenfalls eine Woche vor Erscheinen der Zeitschrift am Sitz des Maiser Wochenblattes eintreffen.

Weitere Informationen unter [verwaltung@wochenblatt.it](mailto:verwaltung@wochenblatt.it),  
Tel. 0473-49 15 05 oder 335-6377753

Die Preisliste für die Landtagswahlen 2023 finden Sie unter <https://bit.ly/44ib7cs> oder über den QR-Code.



MODE **JOKER**

*Damen- und Herrenmode*



*Herbst/Wintermode eingetroffen  
GAS Jeans & Casual für Sie und Ihn  
Herren Total look von Navigare*

*Samstagnachmittag geöffnet*

## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT

Für unseren Metzgereibetrieb suchen wir Mitarbeiter in der Produktion (m/w/d). Durchgehende Arbeitszeiten von Mo-Fr. 6-14 Uhr. Max Siebenförcher, Gratsch/Meran. Infos und Bewerbung an [claudia@max-siebenfoercher.it](mailto:claudia@max-siebenfoercher.it).  
..... Tel. 04173-443095 | 333-7049111

Für unseren Metzgereibetrieb suchen wir Mitarbeiter im Versand (m/w/d) für die Kommissionierung und Erarbeitung der Kundenaufträge. Max Siebenförcher, Gratsch/Meran. Infos und Bewerbung an [claudia@max-siebenfoercher.it](mailto:claudia@max-siebenfoercher.it).  
..... Tel. 04173-443095 | 333-7049111

Verkäufer (m/w/d) für den Verkauf von Fleisch- und Wurstwaren gesucht. Max Siebenförcher, Gratsch/Meran. Infos und Bewerbung an [claudia@max-siebenfoercher.it](mailto:claudia@max-siebenfoercher.it).  
..... Tel. 04173-443095 | 333-7049111

- Ein Hotel in Dorf Tirol sucht ab Mitte August für ca. 3 Wochen eine deutschsprachige Praktikantin oder Studentin vormittags im Service für 3-4 Stunden.  
..... Tel. 0473-923522
- Nacht-Badante in Meran Zentrum ab sofort gesucht.  
..... Tel. 320-0717419
- Motivierter Tischlerlehrling m/w für Tischlerei in Lana gesucht.  
..... Tel. 335-5866313
- Erfahrene Betreuerin für ein vierjähriges Kind in Meran, dreimal pro Woche, vier Stunden nachmittags gesucht.  
..... Tel. 335-8282900
- Suche volljähriges Kindermädchen/Frau in Meran. Verlässlichkeit und Hilfsbereitschaft erwünscht.  
..... Tel. 338-2621054
- Suche Frau, 3-4mal wöchentlich am Nachmittag, zur Betreuung unserer Mutter.  
..... Tel. 338-9775271
- Suche einheimische, zuverlässige Putzfrau für privaten Haushalt in Obermais für 3 Stunden, jede zweite Woche.  
..... Tel. 335-477982

- Wir suchen für unsere 90-jährige Mutter für ca. 2-3 Stunden/Tag eine deutschsprachige Betreuungsperson, entweder am frühen Vormittag oder späten Nachmittag (zu vereinbaren).  
..... Tel. 335-7447845
- Wir suchen Erntehelfer für Gemüseanbau in Untermais ca. 10 Stunden pro Woche.  
..... Tel. 338-9775340

Pensionist (m/w) mit Computerkenntnissen, in Meran oder näherer Umgebung wohnhaft, für Parkgarage Brunnenplatz/Obermais gesucht.  
.....Tel. 339-5721514 oder 335-6199777

- Sekretärin in Vollzeit ab sofort gesucht. Für unser Appartementshaus suchen wir eine Sekretärin mit Schwerpunkt Buchungen, Mietorganisation und Verwaltung.  
..... Tel. 0473-233116

Das Hotel Adria in Meran/Obermais sucht ab sofort Zimmermädchen, durchgehende Arbeitszeit 7.30-15 Uhr, für September und Oktober. Gerne erwarten wir Deine Bewerbung an [florian@hotel-adria.com](mailto:florian@hotel-adria.com).  
..... Tel. 0473-236610

- Zimmermädchen ab sofort bis Ende Oktober in St. Leonhard/Passeier gesucht. Mi., Sa. und So. von 8-12 Uhr.  
..... Tel. 0473-656294
- Suche pensionierten Gärtner dreimal die Woche für ca. 3-4 Stunden (flexible Arbeitszeit) für Garten in Dorf Tirol.  
..... Tel. 335-477982
- Suche freundliche Person, die mit meinem rüstigen, 93-jährigen Vater - er ist im Altersheim/Meran-Obermais - ein- bis zweimal pro Woche einen Spaziergang macht (ca. 1 Stunde; gegen Bezahlung).  
..... Tel. 339-7404949

### FAHRZEUGE

- Verkaufe „Seat Leon Combi FR“, 79.000 km, 179 PS, Benzin, 7-Gang-Automatik, garagegepflegt, Navi, DAB-Radio, automatische Klimaanlage, Parksensoren vorne und hinten, Vordersitze beheizbar, Bluetooth, Android-Auto, Apple Car Play, 2x USB, verschiedene Assistenzsysteme, 8-fach bereift.  
..... Tel. 335-5779069

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: [www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf](http://www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf)).

- 4 gomme "Pirelli" estive, ottimo stato, 225/45 R17 € 130,00.  
..... Tel. 348-9895369
- Älterer VW Golf 3er 16 Benzin, günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 366-2536822
- Verkaufe blauen Ford KA, BJ 2010, 1242 cc, 51 kW, ideal für Führerscheinneulinge, 53.000 KM, Scheckheft- und Garagegepflegt, Collaudo bis 09/2024, neuer Zahnriemen für € 6.800,00 (VB).  
..... Tel. 339-3555373
- Für Campingliebhaber! Verkaufe „Peugeot Rifter long GT Line“ Bj. 2021, 16.000 km gefahren. Mit herausnehmbarer, maßgefertigter Campingbox, aufblasbarem Seitenzelt und einem Heckzelt.  
..... Tel. 339-6892274
- Audi A3 Cabrio Außenfarbe Weiß, innen Grau, Jahrgang 2016, unfallfrei, km 188.000 Navi, Bose Sound, für € 13.000,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 348-9895369

### IMMOBILIEN

Magazin/Werkstatt 136 m2 mit Tageslicht, Höhe ca. 350 cm, WC, kleiner Büroraum, in der Etschmangasse in Meran zu verkaufen.  
..... Tel. 335-8098850

- Garage in Obermais zu kaufen gesucht, nahe Pizzeria Mösl (200-300 m Umkreis).  
..... Tel. 338-5700894

Meran: Anlageobjekt, 5-Zimmerwohnung in ruhiger Lage, teilsaniert, gut erhalten, Bad mit Fenster, Diele, Abstellraum, 4 Balkone. Keller, Garage und Stellraum vorhanden. E.K.E., Privatverkauf, keine Makler.  
..... Tel. 347-1083009

### Autonome Provinz Bozen – Südtirol

**Schulwart (m/w) in Teilzeit,  
12 Wochenstunden Dienst,  
hauptsächlich samstags**



LANDESBERUFSSCHULE  
LUIS ZUEGG MERAN

Bewerbungen bitte an:  
Tel. 0473/274900 - [lbs.me-luis-zuegg@schule.suedtirol.it](mailto:lbs.me-luis-zuegg@schule.suedtirol.it)

## SUCHE ARBEIT

- Signora esperta nel riordino della (parlo tedesco/italiano)  
..... WhatsApp: 338-6228094
- Einheimische sucht Arbeit in Meran.  
..... Tel. 340-3012942
- 26-jährige, tierliebe Frau sucht Arbeit mit Tieren. Für ein paar Stunden am Tag oder auch nur tageweise. Gute Bus-Verbindung wäre von Vorteil.  
..... Tel. 340-5708475
- Übernahme Gartenpflegearbeiten für Private, Kondominien und Hotelgärten.  
..... Tel. 327-8722502
- Cerco lavoro come Badante 24 ore a Merano e d' intorno o Bolzano.  
..... Tel. 329-5331078
- Sprachlich sehr gut ausgebildete Südtirolerin sucht neue Herausforderung.  
..... Tel. 331-3813483
- Einheimische sucht Arbeit im Frühstückservice dreimal in der Woche in Lana oder nächster Umgebung.  
..... Tel. 333-4256788 (12-14 Uhr)

## UNTERRICHT

- Ich übernehme in Meran professionelle Nachhilfe in Deutsch und Italienisch und Lernberatung für alle Schulstufen.  
..... Tel. 342-1201009

## VERSCHIEDENES

- Wir suchen in Lana – Meran ab Herbst 2023-2024 eine Pension zu pachten.  
..... Tel. 347-4083209
- Hast Du Lust, in einem gemischten Doppel-Quartett in Meran zu singen? Wir suchen einen Bass. Probentag Freitag.  
..... Tel. 339-7404949
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran.  
..... Tel. 0473-237407

## ZU KAUFEN GESUCHT

- AMC-Set günstig zu kaufen gesucht.  
..... Tel. 346-2313361
- Einheimische Familie sucht eine 3-Zimmerwohnung außerhalb von Meran-Zentrum (z. B. Gratsch, Obermais, Untermais, Algund, Marling ...) mit bezahlbarer Miete.  
..... Tel. 331-3547380
- Einheimische Kleinfamilie mit fixem Arbeitsvertrag im Sozialbereich sucht langfristig 3-Zimmerwohnung zu mieten.  
..... Tel. 339-6037797
- Einheimische Pädagogin sucht in Meran eine ruhige, helle Kleinwohnung (Zimmer, Küche, Bad), in einem Haus oder kleinem Kondominium.  
..... Tel. 342-1201009
- Student aus Deutschland (Humanmedizin) sucht preiswerte Unterkunft (WG-Zimmer, Monolokal, Zimmer zur Untermiete) von September bis Mitte November (Praktikum im Krankenhaus Meran).  
..... Tel. +49162-9211920

- Familie sucht ab sofort 2-3-Zimmerwohnung in Lana.  
..... Tel. 327-3544866
- Kleine Familie (2 Erwachsene mit 19-jährige Tochter) aus Meran sucht gemütliche 3-Zimmerwohnung in Meran oder nächster Umgebung zu mieten.  
..... Tel. 329-2735265
- Ferienwohnung für ca. 3 Monate von Einzelperson gesucht.  
..... Tel. 347-0064987
- Solvente Pensionistin, alleinstehend, sucht komfortable, ca. 60 m2 große Mietwohnung, möglichst mit Einbauküche, in ruhiger Lage.  
..... Tel. 347-0064987
- Einheimisches Paar sucht eine bezahlbare 2-3-Zimmerwohnung mit Balkon oder Garten in Meran/Burggrafenamt.  
..... Tel. 348-8549956
- Suche Wohnung mit Garten, eventuell gegen Mithilfe in Haus und Garten.  
..... Tel. 346-3699752
- Einheimische, nette und verlässliche Frau, mit 15-jährigem Sohn und lieben Hund (versichert) sucht bis Ende des Jahres eine 3-Zimmerwohnung in der näheren Umgebung von Meran.  
..... Tel. 347-0041828
- Einheimisches, referenziertes Paar, 50+ mit fixem Arbeitsvertrag sucht 3-Zimmerwohnung in Meran oder Umgebung.  
..... Tel. 347-0829314
- Suche 1-Zimmerwohnung für meine Tochter im Raum Burggrafenamt.  
..... Tel. 351-7239824

## ZU SCHENKEN GESUCHT

- Spielsachen zu schenken gesucht.  
..... Tel. 346-2313361

## ZU VERKAUFEN

- Tomatenpresse IPS, Mod. "SPREMY 2121", 225 Watt, 150 kg Tomaten pro Stunde für € 60,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 338-7635653
- Gut erhaltene, kleine Einbauküche mit Holzherd, Backrohr und E-Herd für Selbstabholer günstig abzugeben.  
..... Tel. 340-4817944 (abends)
- Verkaufe lindgrüne Canvas-Sneakers Marke „Superga“, Größe 40, für € 25,00 (Ladenpreis 59,00 €) und Damensandalen Marke Geox, Größe 40, schwarzes Lackleder für € 45,00.  
..... Tel. 347-1083009
- Einbaugasherd 60,00 €, Einbaubackrohr 80,00 €, Einbauspülbecken € 50,00, Abzughaube 20,00 €, Holzdoppelbett mit Nachtkästchen und Einsätzen € 100,00, Garderobe Holz 112 x 177H € 50,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 347-9901780
- Verschiedene, gute Flohmarkt-Sachen und kleinere Stereoanlage mit Boxen zu verkaufen.  
..... Tel. 366-2536822
- Einige Meter Rest-Markisenstoff für € 200,00 | Fernsehgerät Panasonic 32 Zoll wie neu für € 200,00 und Badewannen-Lifter wie neu für € 300,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 388-7893417
- Kaltschaummatratze 90 x 200, sauber, sehr guter Zustand, abnehmbarer, waschbarer Bezug, Neupreis 269 Euro abzugeben (VB € 80,00).  
..... Tel. 333-1403742
- Stereoanlage „Sony“, kompakt, 2 Boxen, Kassettenslaufwerk, CD-Laufwerk, USB-Anschluss, Fernbedienung, Radio, neuwertig, für € 100,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 333-4927501
- Neuwertiges Mädchenfahrrad, für Kind zwischen 7 und 11 Jahre, zu verkaufen.  
..... Tel. 335-8256880
- Zwei Jahre altes Elektrorad mit Korb und Kindersitz und „Flos IC“ Stehleuchte und Hängeleuchte günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 338-9775340
- Nagelneue Bücher für Jugendliche für € 5,00 pro Buch zu verkaufen.  
..... Tel. 339-4352267
- Verkaufe kaum benutzte Gitarre der Marke „GEWA classic student“ 7/8 mit Gitarrentasche, Fußbank, Stimmgerät und Capo für € 190,00.  
..... Tel. 348-9226442
- Stabiler Kinderroller für € 45,00 | Schultasche mit Rollen und ausziehbaren Griff, Marke „SEVEN“ rosa/blau für € 45,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 348-9895369

Fortsetzung Seite 18



Das traf alle Parteien:  
KandidatInnensuche  
bis der Arzt kommt

meint der  
Maiser Wortklauber.

- Weiße Ledercouch (echtes Leder), 2,90 x 2,10, in Meran für € 500,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 349-6065719
- Verkaufe neue braune Damen-Lederjacke für Herbst/Frühling. Größe M, für € 50,00 | sehr gut erhaltene Hosen, Hemden, Jacken für Mädchen/Frauen, Größe XS, S, M Preis ab € 5,00.  
.....Tel. 320-6911395
- PIWI-Weißwein „Bronner“ 2022 aus unserem Weinberg in Dorf Tirol zu verkaufen. Je Kiste (12 Flaschen 0,7l) € 60,00.  
..... Tel. 333-6495465
- Jugendfahrrad, 26 Zoll, kaum gefahren, Größe bis ca. 1,55 cm. Für € 190,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 338-7950651
- Holztruhe der 50er Jahre mit Originalgriffen, gut erhalten, passend für Vintage- oder Landhauseinrichtung für € 70,00 zu verkaufen (B 80 cm x H 47 cm x T 44 cm).  
..... Tel. 347-1083009
- 2 verstellbare „Stokke Tripp-Trapp“ Kinderstühle, in Weiß und Grün, Abholung in Meran, für je € 25,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 366-3664558
- Günstig zu verkaufen: Gefriertruhe mittelgroß B 110 x T 65 x H 90; je 1 große Bohrmaschine und eine kleinere Bohrmaschine elektrisch; Akku-Bohrmaschine „Bosch“, 14,6 AH mit 2 Akkus; Akku-Bohrmaschine „Makita“ 9,6 AH ein Akku; mittelgroße Flex Metabo.  
..... Tel. 377-3199970

### ZU VERMIETEN

- Möblierte 1-Zimmer-Mansardenwohnung ohne Balkon in Marling an Einzelperson nur mit unbefristetem Arbeitsvertrag und Referenzen zu vermieten.  
..... Tel. 339-6570900 (ab 15 Uhr)

- Ich vermiete in Lana eine helle 2-Zimmerwohnung (52 m²), vollmöbliert, Pelletofen, Parkplatz, autonome Boden-Gasheizung, großer Balkon, niedrige Kondominiumsspesen. Voraussetzung ist ein fixer Arbeitsvertrag.  
..... Tel. 331-5002850
- Kleine 1-Zimmerwohnung mit Privatgarten und Autoabstellplatz in Klimahaus A in Rabland zu vermieten.  
.....Tel. 339-3361116
- Büro 60 qm, WC mit Dusche und Waschbecken in Sinich (im Komplex Naturalia-Bau) mit Stellplatz zu vermieten.  
.....Tel. 340-8511236 (Mike)
- Rabland, neue, sonnige 2-Zimmerwohnung mit Terrasse, Keller und Garage, teilmöbliert, Klimahaus A-Nature, verkehrsgünstig gelegen, ab 1. Oktober 2023 an absolut referenzierte Mieter langfristig zu vermieten. Miete € 780,00. Infos unter immobilien68@gmail.com.  
..... Tel. 0473-222071
- 2-Zimmer-Büro mit Bad im ersten Stock in der oberen Freiheitsstraße zu vermieten.  
..... Tel. 335-6880882
- Kleine vollmöblierte 1-Zimmerwohnung mit Terrasse, Keller und Autoabstellplatz in Meran zu vermieten.  
..... Tel. 339-3361116
- Vermiete ein WG-Zimmer für maximal 18 Monate in Meran.  
..... Tel. 340-3012942
- Wir vermieten eine 2-Zimmerwohnung im Grünen mit Parkplatz und Garten in der Umgebung von Meran.  
..... Tel. 347-0885392
- Garage in Lana (Gampenparkplatz) ab Oktober zu vermieten.  
..... Tel. 348-2558367
- Garage geschlossen, im Gebäude Meraner Weinhaus, ab September für € 100,00 monatlich zu vermieten.  
..... Tel. 348-9895369
- Kleiner Keller (1,5 x 4 m) im Kondominium Meraner Weinhaus, Romstraße 72, für € 50,00 zu vermieten.  
..... Tel. 348-9895369

- Kleine, helle vollmöblierte 2-Zimmerwohnung mit Balkon und Autostellplatz in Marling zu vermieten. Monatsmiete € 620,00 plus Spesen zirka € 60,00-80,00 im Monat.  
.....Tel. 335-8121135
- Schöne, sonnige 2-Zimmerwohnung (teilmöbliert) mit Keller und Garage in Oberlana ab sofort zu vermieten.  
..... Tel. 338-7976222
- Vermiete in Meran 2-Zimmerwohnung (40 m²), Neubau/Erstbezug, Balkon: 20 m², Küche neu, Garage, Keller; ruhige Zone, Zentrumsnähe; keine Haustiere, kein Raucher; max. 2 Personen.  
..... Tel. 347-0129926
- Vermiete in Zentrumsnähe von Lana langfristig große, helle Garage.  
..... Tel. 348-2558367
- Vermiete neu renoviertes 70 m² großes Geschäft in der Matteottistraße mit Toilette und Dusche und 20 m² Keller.  
..... Tel. 348-9228853
- Ruhige, möblierte 2-Zimmer-Gartenwohnung 63 m² in Partschins sofort an referenzierte Mieter (maximal 2 Personen) für € 600,00 zuzüglich Nebenkosten zu vermieten. Haustiere sind keine erlaubt, es ist eine Nichtraucherwohnung, geräumiger Parkplatz vorhanden.  
..... Tel. 348-9377414
- Vermiete ab November in Untermais sehr helle, vollmöblierte 60 m² Wohnung mit Aufzug, eigener Garage, Keller, autonomer Heizung, 2 großen Balkonen, in kleinerem Kondominium, verkehrsgünstig gelegen. Geeignet für 1-2 Personen, Voraussetzung: unbefristeter Arbeitsvertrag, Miete € 950,00.  
..... Tel. 349-2370902

### ZU VERSCHENKEN

- Verschenke „Träumeland“ Babymatratze, 70 x 140 cm für Kinder im Alter von 0-4 Jahre.  
..... Tel. 338-9775340
- Wohnzimmerschrank mit Vitrine, dunkelbraun, 90 x 40 x 200, in Meran zu verschenken, abholbereit in der Harmoniestraße.  
..... Tel. 338-4759587
- Ungespritzte Äpfel (Golden) zu verschenken.  
..... Tel. 339-4352267

### KVW Wandertipp

- So. 10.09.** Seniorenfahrt ins Blaue
- Mi. 20.09.** Römerkehre-Flecknerhütte-Saxnerhütte-Jaufen
- Mi. 04.10.** Lavazeijoch-Neuhütt-Weißenstein

**Informationen:** Siegfried Gufler  
Tel. 335-5467100 oder  
im KVW Bezirksbüro Meran  
Tel. 0473 220 381

### AVS

- Do. 07.09.** „Geh mit“-Wanderung ins Ridnauntal mit Toni Leiter
- Sa.-So. 10.-11.09.**  
MTB-Tour im Sellagebiet mit Toni Leiter und Rudi Kabacher
- Sa. 10.09.** Gipfeltour zur Plattenspitze (Martelltal) mit Boris Klinnert

Weitere Informationen:  
[www.meran.alpenverein.it](http://www.meran.alpenverein.it) oder  
persönlich im Vereinsbüro Meran,  
Galileistr. 45 oder Telefon 0473 237134.



### Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr  
Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 06.09.2023	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Do. 07.09.2023	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Fr. 08.09.2023	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Sa. 09.09.2023	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
So. 10.09.2023	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mo. 11.09.2023	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Di. 12.09.2023	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mi. 13.09.2023	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Do. 14.09.2023	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Fr. 15.09.2023	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Sa. 16.09.2023	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
So. 17.09.2023	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mo. 18.09.2023	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Di. 19.09.2023	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mi. 20.09.2023	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)



# ■ Pfarrnachrichten

## Hochfest „Maria Aufnahme in den Himmel“ mit Kräutersegnung

**Am 15. August 2023 wurde in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus das „Hochfest der Aufnahme Mariens in den Himmel“ mit einem feierlichen Hochamt (musikalisch gestaltet vom Stadtpfarrchor mit der „Messe brève“ von Charles Gounod) begangen.**

Zelebrant Pepi Stampfl begrüßte die Gläubigen mit den Worten „Wir feiern heute die Vollendung des Lebens der Gottesmutter Maria, die nach dem Glauben der Kirche in die Herrlichkeit Gottes aufgenommen wurde.“

„Heute – so sagte er in der Predigt - wird uns Maria vor Augen gestellt. Kein Mensch vor ihr und nach ihr hat so intensiv mit Gott gelebt wie sie. Mit Leib und Seele ist sie heimgekehrt zu ihrem Sohn, den sie (wir sagen am Karfreitag) – von Schmerz erfüllt – tot in ihrem Armen gehalten hat. So ist sie auch – im Blick auf ihr Leben mit Höhen und Tiefen - für uns ein Hoffnungszeichen. Im Leid der Gottesmutter entdecken wir unsere eigene Lebensgeschichte mit Erfolg und Enttäuschungen. Durch die Aufnahme in den Himmel ist Maria ganz hineingenommen worden in die Liebe Gottes. Deshalb ist Maria für uns Fürsprecherin, Wegbegleiterin und Vorbild.“

Der Brauch der Kräutersegnung ist ein lebendiger Ausdruck dafür, wie viel der christliche Glaube mit der Ehrfurcht vor der Schöpfung zu tun hat. Die Heilkräuter verweisen auf das ganzheitliche „Heilsein“ im Glauben, das in der Einigkeit des Menschen mit Gott in Erfüllung geht.

Daher war es der kfb-Frauengruppe der Stadtpfarre St. Nikolaus auch am diesjährigen „Hoch-Unser-Frauentag“ ein Anliegen, diese uralte Tradition zu pflegen. Bereits am Vortag wurden die Sträußchen gebunden und mit einem Marien-Gebet versehen. Nach Segnung der Kräutersträußchen wurden diese vor den Kircheneingängen gegen eine Spende an die Gläubigen verteilt. Der Großzügigkeit der Kirchenbesucher und der kfb-Frauen ist es zu verdanken, dass nun dem Südtiroler Projekt „WÜNSCHEWAGEN“

ein Betrag in Höhe von € 1.000,- überwiesen werden kann. Herr, unser Gott, du hast Maria über alle Geschöpfe erhoben und sie in den Himmel aufgenommen.

An ihrem Fest danken wir dir für alle Wunder deiner Schöpfung

*Die kfb-Frauen mit den zur Segnung vorbereiteten Kräutersträußchen vor der Barbara-Kapelle*



**Pfarre  
St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:  
Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: [pfarre@untermais.net](mailto:pfarre@untermais.net))  
**Gottesdienstordnung:**  
Di | Do | Fr um 7 Uhr  
Sonn- und feiertags um 8 und 10

### Donnerstag, 7. September

7.00 Uhr Gottesdienst

### Freitag, 8. September

7.00 Uhr Gottesdienst

### Sonntag, 10. September

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

### Dienstag, 12. September – Maria Namen

20.00 Uhr Gottesdienst Maria Trost Kirche

### Donnerstag, 14. September

7.00 Uhr Gottesdienst

### Freitag, 15. September – Maria Schmerzen

7.00 Uhr Gottesdienst

### Sonntag, 17. September

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

### Dienstag, 19. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage  
<https://pfarre.untermais.net/>



**Pfarre  
St. Justus Sinich**  
V.Veneto-Platz 10  
Tel. 371-318 1905  
[pfarre.sinich@gmail.com](mailto:pfarre.sinich@gmail.com)

**Gottesdienste:** sonntags 10:00 Uhr,  
montags 8 Uhr

### Sonntag, 10. September

10.00 Uhr Eucharistiefeier

### Sonntag, 10. September

20-jähriges Kirchenjubiläum: Gemeinschaftsmesse um 10 Uhr. Die Feier wird von der Musikkapelle Sinich und dem Chor mitgestaltet. Anschließend gibt es einen Umtrunk.

### Sonntag, 17. September

9:30 Uhr Eucharistiefeier

### Montag, 18. September

8.00 Uhr Eucharistiefeier, anschließend Anbetung



**Evangelische  
Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

### Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)  
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

### Samstag, 9. September

20.00 Uhr Tasja Biasi in Concert (Piano) im Kirchengarten, Carduccistraße 31

### Sonntag, 10. September

10.00 Uhr Familiengottesdienst mit der Kirchenmaus, anschließend ab 11.00 Uhr Gemeindefest im Kirchengarten (Kinderfest, Livemusik, Trödelmarkt, Versteigerung u.a.)

### Dienstag, 12. September

15.00 Bibelkreis

### Sonntag, 17. September

10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe

### Mittwoch, 20. September

15.00 Uhr Erzählcafé

Bestattung / Onoranze Funerari  
**Schwiebacher** seit 1928  
[www.bestattung-schwienbacher.com](http://www.bestattung-schwienbacher.com)



Den Weg gemeinsam gehen.  
Wir sind jederzeit persönlich für Sie da.

## 19. Benefiz-Heimatabend für die „Stille Hilfe im Dorf“

am Samstag, 16. September im Raiffeisenhaus Lana um 20 Uhr  
Mitwirkende:

- Lananer Südböhmische
- Gaulsänger
- Mundart mit Anna Steinacher
- Dorf Tiroler Raffelemusig
- Volkstanzgruppe Lana
- Sprecher: Alfred Sagmeister

Apfelsaftverkostung mit Sepp Pircher-Hofmann und Helmuth Holzner

Eintritt: freiwillige Spende zu Gunsten „Stille Hilfe im Dorf“

Ehrenschatz: Sozialreferent Ernst Winkler

Für die „Stille Hilfe im Dorf“ Rosa Pfattner, Waltraud Innerhofer, Martha Zanluchi

Träger der Veranstaltung: Schützenkompanie „Franz Höfler“ Lana

In Zusammenarbeit mit der Marktgemeinde Lana

## Roswitha Gumpold Bilderausstellung

im Atelier „La Promenade“, Plankensteinstraße 16 in Meran  
vom 16. bis 26. September 2023.  
Das Atelier ist täglich von 15 Uhr bis 18 Uhr geöffnet.



**Pfarre zur Erhöhung  
des Hl. Kreuzes - Burgstall**  
Kirchweg 16  
338-58003735  
pfarrei.burgstall@gmail.com  
www.pfarreiburgstall.info

**Bürostunden:** donnerstags 7:30–9:00

**Gottesdienste:** So. 10:15 Uhr | Do. 7 Uhr

*Gäste sind herzlich willkommen*

## Krankentransporte Weißes + Rotes Kreuz

### Neue Vormerkungszeiten aufgrund hoher Auslastung.

Zwischen Montag und Freitag arbeiten das Weiße und Rote Kreuz täglich Hunderte Krankentransporte ab. Dabei werden täglich bis zu 1.000 Vormerkungen von der Einsatzzentrale angenommen und anschließend disponiert. Die Tendenz ist seit Jahren steigend, wodurch auch Wartezeiten eintreten. Um hier entgegenzuwirken, appelliert deshalb das Weiße Kreuz

an die Bevölkerung, geplante Krankentransporte bis spätestens am Vortag innerhalb 17 Uhr vorzumerken. Falls ein Feiertag dazwischen liegt, müssen die Fahrten bis spätestens am Tag vor dem Feiertag bis 17 Uhr angemeldet werden.

Erreichbar ist die Einsatzzentrale telefonisch unter Tel. 0471/444444, oder über E-Mail: vormerkungen@wk-cb.bz.it



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org  
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße

Mo|Mij|Fr 9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar, Mo|Mij|Fr 9-11:30 Uhr und nach tel. Vereinbarung (0473-447639)

**Gottesdienste:** Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse 18:30 Uhr, So. Pfarrgottesdienst 9 Uhr Mo. 7:45 Laudes - Morgenlob in der Hauskapelle



**Pfarrei  
St. Peter - Gratsch**  
Laurin Str. 94  
Tel. 0473 443141

### Gottesdienste:

**Freitag** 15 Uhr Beichtgelegenheit,  
17.30 Uhr Eucharistische Anbetung, 18.30 Uhr  
Hl. Messe (STM)

**Samstag:** 8:00 hl. Uhr Messe (STM)

**Sonntag:** 8:00 Uhr hl. Messe (STP)

**Sonntag:** 10:15 hl. Amt (STM)

Gebetszeiten:

Rosenkranz: Mo-Mr 17.55 Uhr

Eucharistische Anbetung: Do 17.30

Beichtgelegenheit: Fr 15 Uhr

STM = St. Magdalena

STP = St. Peter

Weitere Informationen siehe

facebook.com/pfarregratsch oder Schaukasten

## SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS



Wanderparadies Naturnser Sonnenberg  
Tel. +39 0473 66 84 18



# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtparre-meran.it  
www.stadtparre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr  
**Samstag:** Hl. Messe um 18:00 Uhr  
**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

**Freitag, 8. September** – Mariä Geburt

9.00 Uhr Heilige Messe

20.00 Uhr: Ökumenisches Schöpfungsgebet im Garten der Jugendkirche

**Samstag, 9. September**

18.00 Uhr: Vorabendmesse

**Sonntag, 10. September** – 23. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

**Freitag, 15. September**

9.00 Uhr Heilige Messe

**Samstag, 16. September**

18.00 Uhr: Vorabendmesse

**Sonntag, 17. September** – 24. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Der **Beichtdienst in der Kapuzinerkirche**

beginnt wieder ab September von Montag-Samstag, jeweils von 10–11.30 Uhr.

**kfb-Klausurtagung** am Donnerstag, den 7.

September mit Beginn um 18.30 Uhr im Foyer des Nikolaussaales.

**Ökumenisches Schöpfungsgebet** zum Thema „Mögen Gerechtigkeit und Frieden strömen“

am Freitag, den 8. September mit Beginn um 20.00 Uhr im Garten der Jugendkirche

„Mögen Gerechtigkeit und Frieden strömen“ – so lautet das diesjährige Thema der Ökumenischen Zeit der Schöpfung, das von den Worten des Propheten Amos inspiriert ist: »Das Recht ströme wie Wasser, die Gerechtigkeit wie ein nie versiegender Bach« (5,24).

Kath. Arbeiterverein Meran - **Einladung zur**

**Fahrt zum Ledrosee** am Samstag, 9. September. Besichtigung des Pfahlbaumuseum in Molina di Ledro. Am Nachmittag Spaziergang um den Ledrosee oder Fahrt nach Riva del Garda mit Aufenthalt. Kostenbeitrag: € 55,00 für Fahrt, Eintritt, Mittagessen (ohne Getränke). Abfahrt in Meran um 7 Uhr am Thermenplatz oder 7.05 Uhr am Praderplatz. Anmeldung: Lorenz Wenin, Tel. 349 1865487

**Seniorentreffen** (Spielenachmittag) nach der Sommerpause am Donnerstag, den 14. September um 15.00 Uhr im Nikolaussaal.

Einladung zur **Tagesfahrt der Pfarre St. Nikolaus nach Bergamo** – „Citta alta“ am Dienstag, 19. September. Abfahrt: 6 Uhr am Thermenplatz Meran oder Bahnhof Untermais. Spesenbeitrag für Fahrt, Standseilbahn, Eintritt Basilika, Mittagessen: € 75,00. Anmeldung ab sofort bis 10. Sept. bei Alfred Bertoldi: Tel. 345 8430287, Teilnehmerzahl: 35 Personen.

Auf eine gemütliche Ausflugsfahrt mit Euch freuen sich Dekan Hans Pamer und Alfred Bertoldi



**Pfarre St. Georg Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

**Bürozeiten:** Mo-Mi-Fr 9-11 Uhr

**Gottesdienste:**  
Fr, Sa, 18 Uhr, So 8:30 und 10 Uhr.

**Mittwoch, 6. September**

8.30 Uhr: Heilige Messe

**Donnerstag, 7. September**

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufe und Frieden

**Freitag, 8. September**

17.30 Uhr: Rosenkranz

19.30 Uhr: Gottesdienst in der Naif-Kapelle, Musik. Gestaltung: Meraner Stubnmusig

**Samstag, 9. September**

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

**Sonntag, 10. September** – 23. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

**Montag, 11. September**

8.30 Uhr: Heilige Messe

**Mittwoch, 13. September**

8.30 Uhr: Heilige Messe

**Donnerstag, 14. September**

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufe und Frieden

**Freitag, 15. September**

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

**Samstag, 16. September**

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

**Sonntag, 17. September** – 24. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

**Montag, 18. September**

8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 20. September

8.30 Uhr: Heilige Messe

**Ökumenisches Schöpfungsgebet** zum Thema „Mögen Gerechtigkeit und Frieden strömen“ am Freitag, den 8. September mit Beginn um 20.00 Uhr im Garten der Jugendkirche

„Mögen Gerechtigkeit und Frieden strömen“ – so lautet das diesjährige Thema der Ökumenischen Zeit der Schöpfung, das von den Worten des Propheten Amos inspiriert ist: »Das Recht ströme wie Wasser, die Gerechtigkeit wie ein nie versiegender Bach« (5,24).

Die **öffentliche Bibliothek** im Erdgeschoss des Pfarrhauses ist nun wieder montags von 8.30 Uhr bis 10.30 Uhr, mittwochs und freitags von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr und nach den Kindergottesdiensten geöffnet.

**Danke für Spenden** zu Gunsten der Kirche, der Pfarrcaritas und des Vinzenzvereins.

# THEINER

Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Man lebt zweimal:  
Das erste Mal in der Wirklichkeit,  
das zweite Mal  
in der Erinnerung.*  
*Honoré de Balzac*

Meran | Pfarrgasse 39

Telefon 0473 23 33 20

Fax 0473 23 05 15

www.bestattungtheiner.com

info@bestattungtheiner.com



BESTATTUNGSINSTITUT



**Freie Christliche  
Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

**Sonntag, 10. September**

10 Uhr Predigt-Gottesdienst

**Sonntag, 17. September**

18 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl



**Christliche  
Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

**Sonntag, 10. September**

10:00 Uhr Gottesdienst, Thema: Vorbilder der Bibel (Fortsetzung), Predigt: Werner Burkhardt

**Sonntag, 17. September**

10:00 Uhr Gottesdienst, Thema: Impulse aus dem Buch Josua, Predigt: Dr. Markus Wagner  
Mit Kinderprogramm während der Predigt. Die Gottesdienste finden in den Gemeinderäumen und gleichzeitig online per Livestream statt.  
Die **Jugendgruppe** trifft sich donnerstags um 18 Uhr oder nach Absprache (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083). **Frauentreffen** nach Absprache.

## Nachrichten aus der Gemeinde Meran

### Erster Weltkrieg: Meraner Gedenkstein in Biella

Auch Meran wird mit einem eigenen Gedenkstein im Bereich des „Nuraghe Chervu“ vertreten sein, des Denkmals, mit dem die Gemeinde Biella an die Gefallenen des Ersten Weltkriegs erinnern will. 380 Menschen aus Meran sind im Ersten Weltkrieg gefallen. Die Zahl wurde in eine Granitplatte eingraviert, die das Denkmal „Nuraghe Chervu“ vervollständigen wird. Dieses ist der „Brigata Sassari“ gewidmet und wurde von der Gemeinde Biella zum Gedenken an die Gefallenen des Ersten Weltkriegs errichtet. Das Denkmal wurde im März 2019 eingeweiht und anschließend mit einem zusätzlichen Pflasterweg ausgestattet. Dieser soll nach und nach mit Gedenksteinen erweitert werden, die andere Gemeinden in Italien als Tribut an die Erinnerung und als Mahnung an die heutigen und künftigen Generationen nach Biella schicken. In Kürze wird die Meraner Platte hinzukommen. Die genaue Bestimmung der Zahl der gefallenen Meraner ist das Ergebnis von Nachforschungen, die das Kulturamt in Zusammenarbeit mit dem Stadtarchiv, dem Museum Palais Mammaing sowie dem Unuci, dem Verband der entlassenen Offiziere Italiens durchgeführt hat.

### Herrenlose Fahrräder werden versteigert

Am Freitag, 15. September werden ab 9 Uhr in der Sport- und Freizeitzone Sinich (ex Dopolavoro) 60 herrenlose Fahrräder - davon drei E-Bikes - versteigert.

Dieses Jahr findet die öffentliche Versteigerung im Rahmen der vom Kulturamt der Stadtgemeinde Meran geförderten Initiativen zur Europäischen Mobilitätswoche statt.

Die Güter werden nach der Formel „gekauft wie gesehen“ versteigert: Der Käufer nimmt den angekauften Gegenstand ohne Vorbehalte im vorgefundenen Zustand an und verzichtet auf jegliche Garantie für etwaige, auch nicht sofort sichtbare Mängel. Die angegebenen Preise verstehen sich als Versteigerungsgrundpreise. Darauf müssen Aufschläge von mindestens 10 % geboten werden.

Wer sich an der Versteigerung beteiligt und einen Gegenstand erwirbt, muss einen Ausweis vorlegen und den Versteigerungspreis mit Aufschlag von 21,38 Euro (Spesen) in bar bezahlen.

### Sotomayor kommt kurz auf einen Sprung im Meraner Rathaus vorbei

Javier Sotomayor Sanabria, der ehemalige kubanische Hochspringer und noch immer Weltrekordhalter in dieser Disziplin (2 Meter und 45 Zentimeter), verbringt derzeit einen Urlaub in der Kurstadt. Kürzlich nahm er sich Zeit für einen kurzen Besuch im Meraner Rathaus. Sotomayor, der zusammen mit seiner Frau einen Urlaub in Meran verbringt, wurde von Bürgermeister Dario Dal Medico und Sportstadtrat Nerio Zaccaria im Rathaus empfangen. Mit dabei, um ihn willkommen zu heißen, waren auch mehrere Vertreter der kubanischen Gemeinschaft, die in Meran lebt.



Von links: Sportstadtrat Nerio Zaccaria, Javier Sotomayor und Bürgermeister Dario Dal Medico.

Sotomayor gilt als der größte Hochspringer aller Zeiten. Er gewann eine Goldmedaille bei den Olympischen Spielen, zwei Goldmedaillen bei den Weltmeisterschaften im Freien, vier Goldmedaillen bei den Hallenweltmeisterschaften und drei Goldmedaillen bei den Panamerikanischen Spielen.

### Bibliothek Sinich: Winteröffnungszeiten

Mit der Wiedereröffnung der Schulen nimmt die Zweigstelle der öffentlichen Bibliothek in Sinich ihre üblichen Winteröffnungszeiten wieder auf: montags, mittwochs und freitags von 14:30 bis 18 Uhr, dienstags und donnerstags von 10 bis 12:30 Uhr.



**Gasthaus Unteregger**

WUNDERSCHÖNE AUSSICHT  
SÜDTIROLER KÜCHE  
HAUSGEMACHTE KUCHEN  
IDEAL FÜR FEIERN

GROSSE SONNENTERRASSE  
SCHÖNES AUSFLUGSZIEL  
TIERE UND SPIELPLATZ

Fam. Gottfried Gummerer  
Karnfeld / Gummer 43  
Tel. +39 0471 376 471  
www.untereggerhof.it  
Mittwoch Ruhetag

Wir haben wieder geöffnet

Direkt neben der Sternwarte  
Ausgangspunkt Planetenweg

**ARKADE**  
INTERIOR DESIGN  
MERANO

Planung, Gestaltung und  
Einrichtung von Innenräumen.

WWW.ARKADE.IT

## ■ Autonomie

# Ausstellungsparcours zur Südtiroler Autonomie

Neue Webseite online: [www.autonomiae.bz.it](http://www.autonomiae.bz.it)

**Ab sofort ist eine neue Webseite zum Ausstellungsparcours „Wir und die Autonomie“ über die Südtiroler Autonomie am Bozner Magnago-Platz online ([www.autonomiae.bz.it](http://www.autonomiae.bz.it)). Sie wird laufend erweitert, um die Inhalte zu vertiefen und bietet mit Kommentarmöglichkeiten und Umfragen auch die Möglichkeit, sich selbst einzubringen.**



Wie hat sich die Südtiroler Autonomie historisch entwickelt? Wer sind die Menschen, die sie gestaltet haben? Und wie finanziert sich ein solches Modell? Diese und viele andere Fragen rund um das Modell, das der Region Trentino-Südtirol im Allgemeinen und der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol im Besonderen eine weitgehende Selbstverwaltung des öffentlichen Lebens ermöglicht, beantwortet der vom Südtiroler Landtag und der Südtiroler Landesregierung in Auftrag gegebene und vom Betrieb Landesmuseen im September 2021 realisierte Ausstellungsparcours am Silvius Magnago-Platz in Bozen. Weitere Themen sind die Mehrsprachigkeit und der damit verbundene Proporz, die Identität der hier lebenden Menschen, aber auch die Frage nach der Zukunft der Autonomie.

Der Ausstellungsparcours wurde in den vergangenen zwei Jahren von einer eigenen Webseite ([www.autonomiae.bz.it](http://www.autonomiae.bz.it)) begleitet, die nun grafisch überarbeitet und inhaltlich erweitert wurde. Wie im Ausstellungsparcours kommen auch hier Menschen zu Wort, unter anderem in Videos - ausgewählt aus den vielen Menschen, die zur Autonomie etwas zu sagen hätten; einige stammen aus Familien, die seit Generationen in Südtirol leben, andere sind erst später zugezogen. Sie erzählen von ihren ganz persönlichen und konkreten Erfahrungen mit der Autonomie und erklären, was sie davon halten. Hinzu kommen Umfragen zu verschiedenen Themen und Kommentarmöglichkeiten, mit denen sich die Nutzerinnen und Nutzer selbst einbringen können.

„Die neue Webseite ist ein zusätzliches Informationsinstrument

zum Autonomieparcours,“ erklärt die Direktorin des Betriebs Landesmuseen, Angelika Fleckinger, „sie wird laufend erweitert, um Möglichkeiten zur Vertiefung der Inhalte zu schaffen, und ist somit ein work in progress.“

Sie wurde auch um biografische Informationen zu Personen ausgebaut, die für die Entwicklung der Autonomie von Bedeutung waren, und eignet sich auch als Instrument für den Schulunterricht. Die neue Webseite ist auch über QR-Codes zugänglich, die demnächst entlang des Ausstellungsparcours zu finden sein werden.

Zum Tag der Autonomie ([autonomie.provinz.bz.it/de/tag-der-autonomie-2023](http://autonomie.provinz.bz.it/de/tag-der-autonomie-2023)) am 5. September bietet der Betrieb Landesmuseen Kurzführungen durch den Ausstellungsparcours mit Martha Stocker, Mitglied der Arbeitsgruppe Ausstellungsparcours, an. Sie finden um 10 und 13 Uhr in deutscher und um 10.30 und 13.30 Uhr in italienischer Sprache statt.



**Große und kleine Feiern auf 1.450m oder ihr ideales Ausflugsziel für eine Wanderung. Bestens geeignet für Hochzeiten, Firmenfeiern, Geburtstagsfeiern und Feiern jeder Art. Restaurant auch abends geöffnet. Montag Ruhetag.**

Team Bad Siess, Almweg 18, 39054 Mittelberg/Ritten, Tel. 392 4780530, [info@badsliess.com](mailto:info@badsliess.com), [www.badsliess.com](http://www.badsliess.com)

## Incontro con Emanuela Albieri

**Oramai sono passati quasi due anni dall'insediamento della nuova giunta. Per Emanuela Albieri si trattava della prima esperienza da assessora. Un impegno preso con tanto entusiasmo e determinazione. Ora a distanza prova a tracciare un primo bilancio di questo primo biennio di amministrazione della nostra città.**

**Assessora, Tante soddisfazioni ma ancora tanto lavoro da fare ci racconti un po' le sue esperienze nei vari ambiti delle sue competenze?**

**Scuole:** per la prima volta un solo assessore per scuole sia tedesche che italiane. Già questo è un ottimo punto di partenza



che mi porta a lavorare con sempre più convinzione per fare in modo di offrire, in futuro, ai bambini la possibilità di percorsi prescolari bilingui. Sono convinta che la caratteristica del nostro territorio debba essere un'opportunità per tutti!

**Giovani:** il mio passato professionale mi porta a guardare a questo assessorato con particolare cuore. I giovani non sono il futuro, ma il presente ed è per questo che il loro qui ed ora deve essere il valore aggiunto sul quale puntare. Abbiamo garantito finanziamenti triennali per le attività dei

centri giovani e puntato su iniziative pensate e gestite da loro.

**Decentramento:** o meglio sarebbe da dire decentralizzazione. Perché ogni quartiere è una realtà a se stante, con potenzialità e competenze particolari. Piccole realtà fondamentali per chi le abita. Per questo ci siamo impegnati, tra le altre cose, a riportare in vita il comitato di santa Maria Assunta e quello di via Palade (che si sta per costituire).

**Cultura:** anche in momenti di grande crisi economica siamo riusciti a finanziare tutte le associazioni culturali del territorio, garantendo così la variopinta offerta del nostro territorio. Ci siamo inoltre spinti oltre il nostro confine, cercando la collaborazione e



Emanuela Albieri



l'intesa con realtà che potranno in futuro arricchire la nostra offerta culturale in maniera innovativa e internazionale.

**Parchi gioco:** 21 parchi gioco in tutta la città. Più di 300 giochi, tutti periodicamente mantenuti e certificati. Un'offerta bellissima per i bambini e le famiglie della nostra città, che verrà ulteriormente arricchita tra qualche mese con la creazione del nuovo parco giochi a piazza san Vigilio. Desiderato e promesso da circa 20 anni, sta per essere costruito!



## ■ La storia

# Racconto in dieci notti

## di Enzo Nicolodi

### Seconda Notte

"Blackbird singing in the dead of night "

È l'ombra della torre di Radio City che mi dice lo scorrere del tempo.

Seziona i fasci di luce che colpiscono la mia finestra e poi attraverso le persiane, come lame ,tagliano il buio.

Quando una striscia di sole divide in due il tavolo poggiato alla finestra, so che il sole sta sul mezzogiorno. Quando invece la luce entra obliqua ed affetta la stampa di Chagall manca poco all'imbrunire e so che la notte non tarderà a cancellare nelle vie i segni pedanti della vita. Sempre gli stessi. Noiosi e ripetitivi sulle note tanto care quanto asfissianti a Liverpool Di notte mi sento solitario e coraggioso. Posso finalmente vivere senza temere il sole ed il suo popolo brulicante di nulla.

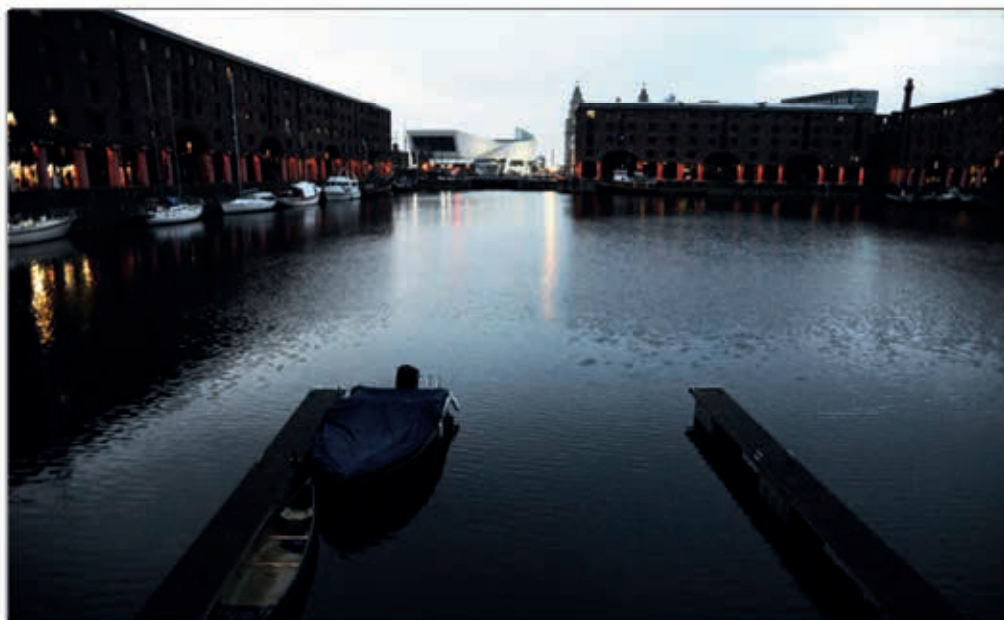
Passo il giorno rinchiuso dentro i miei pensieri finché "il merlo davvero canta nel cuore della notte" e canta per me. Mi guida tra i palazzi, sotto i ponti, dentro il mio inferno notturno dei docks di Liverpool.



Il cellulare della donna vibra di nuovo ed il mozzicone disegna una traiettoria lumi-

cornetta grida .." Sei una squaldrina "! E termina la comunicazione.

Il cielo già impallidisce sulle case della periferia. La notte è esausta. Devo andare, la donna si è salvata, almeno per questa volta. L'uomo che l'ha trattenuta al cellulare e le ha urlato puttana le ha salvato la vita. Ma lei non lo saprà mai e lui rimarrà lo stronzo di quella notte in cui l'ha insultata!!! E lei incontrerà di nuovo un uomo come lui, ma lo vedrà diverso. Poi lo lascerà. Così vanno le cose. Noi non cambiamo mai.



Come se volassi radente i tetti, oppure sfiorando le vie lastricate mi fermo nel buio, in agguato, come un felino .

Dal fiume proviene il battito ritmico dei suoi tacchi che cresce all'unisono con quello nel mio petto.. I suoi capelli biondi ondeggiavano ad ogni passo e cadono sulle spalle. Sento vibrare inutilmente un cellulare dentro la tasca del suo mantello.

Ha appena lasciato l'uomo che pensava di amare. Non ha voglia di ripetere per l'ennesima volta la solita menzogna. Lui invece la vorrebbe risentire. Si ferma. Sposta con un gesto della testa i capelli e si accende una sigaretta.

Il fuoco della brace per un attimo arde contro l'orizzonte.

Io aspetto.

Impugno il manico di un antico pugnale cinese.

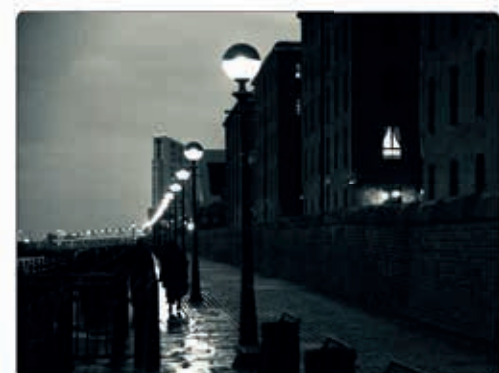
Un drago alato inciso nell'argento che regge una lama affilata.

nosa cadendo nel canale. Lei decide di accettare la sfida e risponde:

"....."

" Che cosa vuoi ancora ? Ti ho detto basta. Lasciami in pace".

Sento a malapena una voce che dentro la



Rutilanti le colonne dei Docks si specchiano nel canale mentre un battello a motore faticosamente prende la via del Mersey.



## I 2 compleanni di Dino

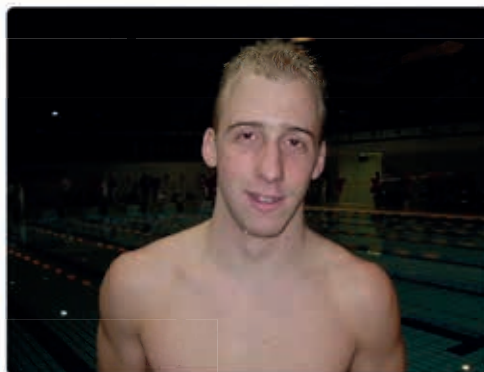
Lo scorso 22 Agosto ha spento le sue prime 40 candeline. Festeggiato da Irene, dai figli Giorgia, Luca ed Alessio da parenti, amici e dalla grande famiglia dell' Aesse Merano Nuoto. Un compleanno tondo tondo, ma pochi sanno che per Dino al secolo Marco D'Angella, i compleanni speciali da festeggiare sarebbero ben 2. Risale infatti all'estate 2003 il suo stratosferico record regionale dei 50 stile libero. Un tempo di 22.55 che allora era anche l'undicesimo tempo più veloce mai nuotato in Italia. Un record che è ancora imbattuto. Nel nuoto 20 anni sono un arco temporale enorme e significativo.



Basti pensare che il record di D'Angella, è sopravvissuto all'era dei costumoni gom-



mati, che verso la fine del primo decennio consentì di abbassare limiti inimmaginabili prima. Ebbene quel 22.55 resiste ancora. Nella memoria del suo tecnico Marco Giongo i fotogrammi della gara metro per metro: „ Eravamo a Gardolo, fase regionale della



Coppa Brema. Dino parte in prima frazione, quindi l'unica con tempo valido. La partenza non è stata delle migliori, gli sono cadute un poco le gambe, ma poi ha eseguito la prima vasca a grande velocità senza respirare. Virata molto veloce, due bracciate, respira-



zione e poi il capolavoro: l'ultima parte della vasca di ritorno Dino non solo ha mantenuto la velocità, già molto elevata, ma ha accelerato fino al tocco della piastra". Ora Dino allena la squadra assoluti dell' Aesse Merano con magari un piccolo sogno, quello di vedere uno dei suoi prossimi atleti battere il suo ventennale record.

## Grande successo per la Festa a S. Maria Assunta

Nel solco della tradizione ma soprattutto dopo il Covid e tornata la festa sotto la tenda. Un' occasione per fare comunità e per passare alcune ore in compagnia. Il tutto gustando degli ottimi piatti preparati dai parrocchiani. Una cinquantina di volontari hanno poi garantito un servizio al tavolo molto apprezzato. Le serate sono state allietate dal Dj Pattex un dalle coinvolgenti melodie de I Rivali. Un plauso agli organizzatori ed un arrivederci al 2024.



## Andrea e Martina „sposi“

Una lunga storia d'amore ha avuto il suo epilogo più bello sabato scorso. Il vulcanico Andrea Bonfante e la sua storica compagna di una vita Martina hanno finalmente detto il fatidico Sì. Si proprio così „finalmente“ hanno detto i tanti amici della coppia. Le nozze sono state celebrate nella chiesa di Santa Maria Assunta, mentre il ricevimento si è tenuto nella meravigliosa cornice dell'Event Area dell' ippodromo di Merano. Ai novelli sposi al figlio Filippo l'auspicio più bello e gli auguri dei parenti e dei tanti amici presenti nonché della redazione del Maiser Wochenblatt.





## Immaginamaia: un murale dedicato a Gina Abbate

Ridare colore attraverso l'arte muraria ad angoli presenti nel territorio del quartiere, far riaffiorare alla visione collettiva elementi e personaggi che animano la storia naturale e umana del rione di Maia Bassa: questi gli obiettivi del progetto Immaginamaia, realizzato dal comitato di quartiere e dall'agenzia giovanile BeYoung APS in collaborazione con l'ufficio al decentramento e l'assessorato alla cultura del Comune di Merano.

Il murale realizzato da Marco Cito in via Roma, all'angolo con via Hagen, è stato "inaugurato" nei giorni scorsi alla presenza di tutte le realtà coinvolte e, soprattutto, di Gina Abbate, ex insegnante meranese, alla quale l'opera è dedicata.

"A nome dell'amministrazione comunale – ha dichiarato l'assessora Emanuela Albieri - desidero ringraziare vivamente tutte le persone che hanno dato vita a questo progetto, e in particolare Gina Abbate, punto di riferimento dei percorsi di incontro e integrazione tra le diverse componenti sociali del territorio. Insignita del Premio solidarietà 2007 del Comune di Merano, Abbate ha contribuito con la sua opera a rafforzare quel senso di coesione e quello spirito di accoglienza che da sempre contraddistinguono Merano".

"È stato un onore per me essere scelta come soggetto di questa bella opera: è sempre bello vedere la creatività prendere possesso di questo spazio collettivo, e sono felice di dividerne il senso anche in questa forma", ha commentato Gina Abbate a margine della presentazione.

"Un senso multiforme è racchiuso in quest'opera, che definirei di difesa civile ambientale e umana: la panchina rossa con la spalliera nominativa, che d'ora in poi sarà presenza stabile nel quartiere, vuole rappresentare il grido che forte si leva specialmente in questi giorni anche dal nostro quartiere contro la violenza di genere, generalmente quella di un uomo contro una donna", ha fatto notare la presidente del comitato di quartiere Petra Laner.



"Stimolare lo spirito comunitario facendo dei giovani e del loro linguaggio, in questo caso l'arte, il motore di questo processo: questo è lo scopo che ci siamo prefissati con questo progetto, ed essere riusciti a farlo comprendendo gli elementi fin qui illustrati ci riempie di soddisfazione", queste le parole dei rappresentanti di BeYoung APS.

Marco Cito, l'artista che ha realizzato i murales del progetto, ha invece voluto sottolineare la particolare natura di questo intervento: "È particolare realizzare una sorta di tributo in immagine a una persona ancora presente tra di noi, perché in genere questi interventi sono realizzati 'in memoria' e nei momenti di ricordo in genere il clima è mesto. Non in questo caso, appunto: abbiamo avuto modo non solo di ricordare l'opera di Gina Abbate, ma soprattutto di complimentarci con lei e di ringraziarla personalmente per il suo impegno".

für meine  
**KRAFT**

Alex Freund  
Nationalmannschaft Beach Handball

**naegele**  
naegele.it

menadvertising.it | Foto Christian Guber

# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

der Hochunserfrauentag und die Redaktionsferien sind vorbei und ich darf Ihnen meine zwei heiklen Ferienlektüren vorstellen. Sabine Gruber, die gebürtige Meranerin, ist mit ihrem neuen Roman „Die Dauer der Liebe“ bereits auf Platz 1 der ORF-Bestenliste gerückt und wird in den Pressestimmen mehr als gelobt. Im Wiener Standard las man Treffendes „Sabine Gruber ist mit ihrem Roman ein poetisches Meisterwerk gelungen. Es ist ein Buch, das die gesetzlichen Unzumutbarkeiten für kinderlose Paare ohne Trauschein und Testament aufdeckt, und eine Erzählung über das Weiterleben ohne den anderen.“

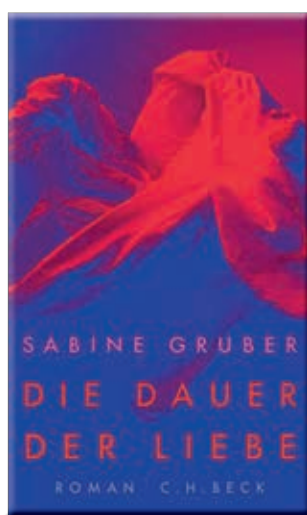
Mein zweiter Vorschlag ist mit seinen 1.280 Taschenbuchseiten eine wahre Herausforderung und doch letztendlich eine enorme Leistung der in Berlin lebenden preisgekrönten Theaterautorin und -Regisseurin Nino Haratischwili, die mit der hundertjährigen Familiengeschichte durch menschliche Dramen und den Weg Georgiens durch Revolutionen, Kriege und Stalins Säuberungen unsagbar souverän die Spannung über die ganze Weite des Textes aufrecht hält.

Im Deutschlandfunk sprach man von einem „Solitär in der deutschen Gegenwartsliteratur“ und mich hat seit dem Erscheinen im Jahre 2014 der Name der Autorin und der Roman „Das achte Leben (Für Brilka)“ irgendwie verfolgt, aber letztendlich hat mich das Gespräch über den Gartenzaun mit meiner sehr belesenen Nachbarin zur Lektüre veranlasst. Die Sternschnuppenbeobachtung fiel dabei aus.

Bleiben sie lesehungrig,

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an [literatur@wochenblatt.it](mailto:literatur@wochenblatt.it)



**Die Dauer der Liebe** von Sabine Gruber im C.H.Beck Verlag erschienen. ISBN: 978-3406806964 | 12.8 x 2.8 x 20.7 cm | 251 Seiten | Gebundene Ausgabe

Ein morgendliches Klopfen an der Tür zu ihrer Wiener Wohnung, die Übersetzerin Renata Spaziani öffnet, und die Nachricht, die ihr ein Polizist überbringt, ändert alles: Konrad Grassmann, mit dem sie die letzten fünfundzwanzig Jahre zusammengelebt hat, die Liebe ihres Lebens, ist, erst Anfang sechzig, schon am vorigen Tag auf einem Parkplatz gestorben. Seine Herkunftsfamilie war verständigt worden, Renata aber nicht. Und

während sie den Schock des jähen Endes ihrer innigen Partnerschaft verkraften muss, Konrad am liebsten nachsterben will und sich doch ins Leben zurückkämpft, muss sie aushalten, dass Konrads Familie diese Partnerschaft nicht respektiert. Renata und Konrad waren nicht verheiratet, ihr Gefährte hat kein rechtsgültiges Testament hinterlassen. Renata wird doppelt beraubt ...

Bei den Erinnerungen an Konrad, einem Architekten und Fotokünstler, bei den Aufräumarbeiten und Auseinandersetzungen mit seiner Familie stößt Renata auf Ungereimtheiten in seinem Leben. Hat er ihr etwas verschwiegen? Ihren Erlebnissen mit Konrad und seinen ästhetischen Vorlieben nachspürend und gestützt von ihren Freunden, fasst Renata allmählich wieder Fuß in einem



**Das achte Leben (Für Brilka)** von Nino Haratischwili erschienen im Ullstein Taschenbuch-Verlag. ISBN 978-3548289274 | 20.4 x 6.3 x 13.8 cm | 1280 Seiten | Taschenbuch

„Ein Solitär in der deutschen Gegenwartsliteratur.“ Deutschlandfunk Dieser Roman ist über die Literaturwelt gekommen wie ein Naturereignis: ein wuchtiges Familienepos, das am Beispiel von sechs Generationen außergewöhnlicher Frauen das ganze pralle 20. Jahrhundert mit all seinen Umbrüchen und Dramen, Katastrophen und Wundern erzählt. Vom Georgien am Vorabend des Ersten

Weltkriegs bis ins Deutschland zu Anfang des neuen Millenniums spannt Nino Haratischwili den Bogen. Alles beginnt mit Stasia, Tochter eines angesehenen Schokoladenfabrikanten. Mit ihrer Geburt setzt die Geschichte ein, die fortan wie ein gewaltiger Strom mit unzähligen Nebenarmen und Verwirbelungen durch Europa zieht und den Leser bis zur letzten Seite in ihrem Sog gefangen hält. Ein unvergessliches, überwältigendes Leseerlebnis.

Dasein, das sie nun neu, anders entwerfen muss. Wer soll dazu gehören? Ergreifend, poetisch und klug, gelegentlich zornig und auch komisch erzählt Sabine Gruber in «Die Dauer der Liebe» davon, wie es ist, ohne den anderen weiterleben zu müssen.





## ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
[info@wochenblatt.it](mailto:info@wochenblatt.it) | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.  
 C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it) oder [intermedia@wochenblatt.it](mailto:intermedia@wochenblatt.it)

Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - [info@imconcepts.it](mailto:info@imconcepts.it)

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird“.

Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

## ■ Soziales

# Caritas-Gebrauchtkleidersammlung am 11. November

Nach 3 Jahren pandemiebedingter Pause findet heuer wieder die große Gebrauchtkleidersammlung der Caritas statt. Zahlreiche Freiwillige haben ihre Mithilfe zugesagt, um die abgegebenen Kleider, Schuhe, Taschen und Haushaltswäsche in den einzelnen Pfarreien einzusammeln. Der Erlös aus dem Verkauf der gespendeten Kleider fließt in die Arbeit der Caritas für bedürftige Menschen im Land ein.

In der Regel überschreite die Menge an abgegebenen Kleidern den Bedarf in Südtirol zwar um ein Vielfaches, aber durch den Verkauf der Kleider könne die Caritas ihre Dienste für Menschen in Notsituationen mitfinanzieren und Bedürftigen und Ratsuchenden die Hilfe geben, die sie brauchen, um Krisen zu überwinden und neu anzufangen. Partnerin der Caritas beim Weiterverkauf der Kleider ist die FWS aus Bremen. Diese hält sich an die Vorgaben des Dachverbandes FairWertung und garantiert überdies in einem eigenen Ethikvertrag, ökologische und soziale Richtlinien einzuhalten.

Derzeit kümmern sich die Freiwilligen um die Verteilung der gelben Säcke, die ab Ende September in den Pfarreien, in den Caritas-Diensten und in manchen Geschäften erhältlich sind. Eingesammelt werden die Kleiderspenden rund um den 11. November in eigens eingerichteten Sammelstellen in den Pfarreien. Informationen werden von den Verantwortlichen vor Ort unter anderem über Pfarrblätter und Plakate bekannt gegeben.

Für die Verladestellen in Vahrn, Bruneck und bei Meran und Bozen sucht die Caritas noch Freiwillige, die am Samstag, 11. November mithelfen, die gelben Säcke aus den Pfarreien für den Weitertransport zu verladen. Wer mithelfen möchte oder Fragen zur Organisation der Sammlung hat, ist eingeladen sich bei der Cari-

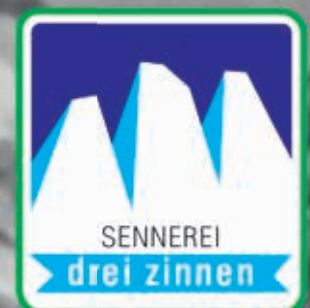
tas unter Tel. 0471 304 330 oder gebrauchtkleidersammlung@caritas.bz.it zu melden.

„Der Weg der Gebrauchtkleider aus Südtirol“  
Online-Infoabende am 19. und am 26. September, 18.30 – 20 Uhr  
Was mit den Kleidern aus Südtirol, die der Caritas gespendet werden, passiert, nach welchen Kriterien sie sortiert, wie sie weiterverwertet werden und wo sie neue Abnehmerinnen und Abnehmer finden, darüber berichten die Verantwortlichen der Caritas und der FWS aus Bremen bei den Online-Infoabenden im September. Wer sich über dieses Thema näher informieren möchte oder Fragen dazu hat, ist herzlich eingeladen, sich unter gemeinschaft.comunita@caritas.bz.it zu melden und an den Infoabenden teilzunehmen.



# Also schmeck'n meina Berge!

**Simon Gietl**  
Alpinist aus Leidenschaft  
und Käse-Genießer



Spitzenklasse aus der Dolomitenregion Drei Zinnen

www.3zinnen.it



# Herbstkonzert

der Stadtmusikkapelle Meran  
Concerto della banda cittadina di Merano

Sonntag | Domenica  
17.09.2023 ore 10.30 Uhr  
Kursaal Meran/o

Kapellmeister | Direttore: Martin Graber

Eintritt frei | Entrata libera

merano

